

V Bruseli 27. februára 2019
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2017/0332(COD)

6876/1/19
REV 1

ENV 221
SAN 110
CONSOM 83
CODEC 527

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	6374/19
Č. dok. Kom.:	5846/18 - COM(2017) 753 final + ADD 1
Predmet:	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (prepracované znenie) – všeobecné smerovanie

I. ÚVOD

1. Komisia 1. februára 2018 prijala návrh prepracovaného znenia smernice Európskeho parlamentu a Rady o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu¹, tzv. smernice o pitnej vode.
2. Cieľom tohto návrhu prepracovaného znenia je aktualizovať normy pre kvalitu vody, zaviesť prístup k monitorovaniu vody založený na posudzovaní rizika, zlepšiť informácie o kvalite vody a súvisiacich službách poskytovaných spotrebiteľom, harmonizovať normy pre materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou, a zlepšiť prístup k vode.

¹ 5846/18 + ADD 1 až ADD 5.

3. Hospodársky a sociálny výbor zaujal stanovisko k návrhu 11. júla 2018. Výbor regiónov zaujal stanovisko k návrhu 16. mája 2018.
4. Európsky parlament prijal pozmeňujúce návrhy k návrhu Komisie na plenárnom zasadnutí 23. októbra 2018 (za návrh hlasovalo 300 poslancov, 98 bolo proti a 274 poslancov sa hlasovania zdržalo).

II. PRÁCA V RADE

5. Komisia predložila legislatívny návrh a sprievodné posúdenie vplyvu pracovnej skupine pre životné prostredie 13. februára 2018. Pracovná skupina pre životné prostredie vecne rokovala o návrhu a posúdení vplyvu počas niekoľkých zasadnutí. Zistilo sa, že je potrebné, aby Rada vydala politické usmernenie k dvom otázkam: k materiálom prichádzajúcim do kontaktu s pitnou vodou a k prístupu k vode. Rada pre životné prostredie viedla 25. júna 2018 diskusiu o smerovaní o týchto dvoch kľúčových otázkach návrhu.
6. Rokovania pokračovali na úrovni expertov a počas rumunského predsedníctva, ktoré predložilo vyvážené kompromisné návrhy týkajúce sa niekoľkých aspektov návrhu prepracovaného znenia, najmä pokiaľ ide o potravinárske podniky, prístup k bezpečnosti vody založený na posudzovaní rizika, informácie pre verejnosť a prílohy I až IV, sa dosiahol značný pokrok. Niektoré členské štáty však naďalej mali obavy týkajúce sa niekoľkých ustanovení návrhu prepracovaného znenia.
7. Predsedníctvo uskutočnilo 12. a 13. februára 2019 dvojstranné rokovania s delegáciami, aby identifikovalo najnaliehavejšie obavy členských štátov a otázky, v ktorých nie sú ochotné ustupovať. Po zohľadnení uvedených skutočností vypracovalo predsedníctvo kompromisné znenie a predložilo ho Výboru stálych predstaviteľov na prerokovanie².

² 6374/19.

8. Coreper preskúmal kompromisné znenie predsedníctva 22. februára 2019.
Po rokovaníach Coreperu súhlasilo predsedníctvo so zapracovaním zmien časti B prílohy I (hodnota pre olovo a poznámka), časti C prílohy I a časti A prílohy II (poznámky o *Clostridium perfringens* a somatických kolifágoch) a písm. g) časti A prílohy III (v súvislosti s baktériami rodu *Legionella*). Predsedníctvo tiež súhlasilo, že vykoná isté redakčné úpravy, aby znenie bolo jasnejšie.
9. Z rokovania Coreperu tiež vyplynulo, že existuje široká podpora pre dosiahnutie všeobecného smerovania na zasadnutí Rady 5. marca a že kompromisné znenie predsedníctva poskytuje vo všeobecnosti dobrý základ na rokovanie Rady. Počas rokovania Coreperu však niektoré delegácie naďalej vyjadrovali obavy súvisiace s dvomi kľúčovými otázkami návrhu prepracovaného znenia.

III. HLAVNÉ OTÁZKY, KTORÉ VYVOLÁVAJÚ OBAVY

Materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou.

10. V prepracovanom znení Komisie sa navrhuje harmonizovať skúšobné metódy, pokiaľ ide o výrobky, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou, a to prostredníctvom normalizácie podľa nariadenia o stavebných výrobkoch. V mandáte na normalizáciu, ktorý sa má vydať v súlade s uvedeným nariadením, by sa vymedzili technické špecifikácie a metódy testovania výrobkov, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou, pokiaľ ide o splňanie hygienických a bezpečnostných požiadaviek.

11. Ministri na zasadnutí Rady pre životné prostredie 25. júna 2018 dali prednosť inému prístupu a navrhli, aby sa hygienické požiadavky stanovili v samotnej smernici o pitnej vode. Následne skupina členských štátov predložila návrh znenia, v ktorom by sa minimálne hygienické požiadavky na materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou, stanovovali podľa smernice o pitnej vode prostredníctvom vykonávacích aktov. V týchto vykonávacích aktoch by sa stanovili:
- európske pozitívne zoznamy východiskových látok alebo zmesí, ktoré sa môžu používať na výrobu materiálov;
 - spoločné metodiky skúšok a schvaľovania takýchto látok alebo zmesí;
 - postupy a metódy skúšok a schvaľovania materiálov v ich konečnej podobe;
 - postup podávania žiadostí o zaradenie východiskových látok a zmesí do európskych pozitívnych zoznamov alebo o ich vypustenie z uvedených zoznamov;
 - označovanie výrobkov, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou osvedčujúce ich súlad so smernicou o pitnej vode.
12. Pokiaľ ide o články o materiáloch, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou, kompromisné znenie predsedníctva z veľkej časti vychádza z návrhu členských štátov. Na zasadnutí Coreperu podporila kompromisné znenie predsedníctva prevažná väčšina členských štátov. Niektoré členské štáty, ktoré s týmto prístupom nie sú dostatočne oboznámené, však vyjadrili obavy z možných následkov jeho vykonávania a požiadali o viac času na analýzu návrhu. V súvislosti s týmto prístupom vyjadrila niekoľko obáv aj Komisia.

Prístup k vode

13. Ustanovenia na zlepšenie prístupu k vode podnietila európska iniciatíva občanov „Právo na vodu“ („Right2Water“). V návahu Komisie na prepracované znenie sa pre členské štáty zavádzajú dve nové povinnosti: 1) zlepšiť prístup k pitnej vode a podporovať jej používanie a 2) prijať všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie prístupu k pitnej vode pre zraniteľné a marginalizované skupiny.
14. Počas rokovania Rady pre životné prostredie 25. júna 2018 sa dosiahla všeobecná zhoda, pokiaľ ide o zásadu lepšieho prístupu k vode, názory členských štátov sa však rozchádzali v tom, ako ho dosiahnuť. Na jednej strane niektoré členské štáty vyjadrili obavy v súvislosti s tým, či je vhodné upraviť povinnosť zabezpečiť prístup k vode v legislatívnom nástroji, ktorý má skôr technickú povahu a prostredníctvom ktorého sa má dohliadať na normy kvality pitnej vody. Iné členské štáty na druhej strane zdôraznili, že je dôležité, aby sa na európsku iniciatívu občanov zareagovalo tým, že sa ustanovenia o prístupe k vode zahrnú do smernice o pitnej vode.
15. Z diskusií Coreperu vyplynulo, že návrh predsedníctva týkajúci sa prístupu k vode členské štáty s najväčšou pravdepodobnosťou prijímú, keďže sa v ňom podarilo dosiahnuť rovnováhu medzi rôznymi pozíciami delegácií tým, že členským štátom poskytuje potrebnú flexibilitu, aby prijali opatrenia, ktoré sú primerané vzhľadom na ich zemepisné, sociálne a kultúrne podmienky, a to pri plnom rešpektovaní zásady subsidiarity.

IV. ZÁVER

16. Keďže z rokovaní COREPER-u vyplynulo, že v dvoch kľúčových otázkach sa v kompromisnom znení podarilo dosiahnuť krehkú rovnováhu, ktorá by mohla byť prijateľná pre väčšinu delegácií, predsedníctvo sa rozhodlo zachovať znenie kompromisného návrhu, a to s výnimkou niekoľkých redakčných úprav.

17. Revidované znenie kompromisného návrhu predsedníctva sa uvádza v prílohe k tejto poznámke. Zmeny oproti predchádzajúcej verzii sú vyznačené **tučným podčiarknutým písmom** a vypustený text znakom [...] a zmeny v porovnaní s pôvodným návrhom Komisie sú vyznačené **tučným písmom** a vypustený text znakom [...]).
18. Rada sa vyzýva, aby sa venovala identifikovaným problematickým otázkam s cieľom dosiahnuť dohodu o všeobecnom smerovaní, pokiaľ ide o znenie uvedené v prílohe k tejto poznámke. Toto všeobecné smerovanie bude predstavovať mandát Rady na budúce rokovania s Európskym parlamentom v kontexte riadneho legislatívneho postupu.
-

Návrh

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (prepracované znenie)**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru³,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov⁴,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Smernica Rady 98/83/ES⁵ bola opakovane podstatným spôsobom zmenená⁶. Vzhľadom na nové zmeny je v záujme prehľadnosti vhodné uvedenú smernicu prepracovať.

³ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁴ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁵ Smernica Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32).

⁶ Pozri prílohu V.

- (2) Smernicou 98/83/ES sa stanovuje právny rámec na ochranu ľudského zdravia pred nepriaznivými účinkami akejkoľvek kontaminácie vody určenej na ľudskú spotrebu zabezpečením jej nezávadnosti a čistoty. Táto smernica by mala sledovať ten istý cieľ. V záujme jeho dosiahnutia treba na úrovni Únie určiť minimálne požiadavky, ktoré musí spĺňať voda určená na tento účel. Členské štáty by mali prijať potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby voda určená na ľudskú spotrebu neobsahovala žiadne mikroorganizmy, parazity ani látky, ktoré v niektorých prípadoch predstavujú možnú hrozbu pre ľudské zdravie, a aby spĺňala uvedené minimálne požiadavky.
- (3) Z rozsahu pôsobnosti tejto smernice treba vylúčiť prírodné minerálne a liečivé vody, pretože na tieto vody sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/54/ES⁷ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES⁸. Smernica 2009/54/ES sa však zaoberá prírodnými minerálnymi vodami aj pramenitými vodami a z rozsahu pôsobnosti tejto smernice by sa mali vyňať len prírodné minerálne vody. V súlade s článkom 9 ods. 4 tretím pododsekom smernice 2009/54/ES by pramenité vody mali byť v súlade s ustanoveniami tejto smernice, a **pokiaľ ide o mikrobiologické požiadavky, mala by pramenitá voda spĺňať ustanovenia článku 5 smernice 2009/54/ES**. V prípade vody určenej na ľudskú spotrebu plnenej do fliaš alebo nádob určených na predaj alebo používaných pri výrobe, príprave alebo spracovaní potravín by voda mala byť v súlade s ustanoveniami tejto smernice až po miesto zhody (t. j. vodovodný kohútik) a následne by sa mala považovať za potravinu, **ak je určená na ľudskú spotrebu alebo ak sa odôvodnene predpokladá, že je na ňu určená**, v súlade s článkom 2 druhým pododsekom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002⁹.

⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/54/ES z 18. júna 2009 o využívaní a uvádzaní na trh prírodných minerálnych vôd (Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2009, s. 45).

⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).

⁹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).

Okrem toho môžu byť prevádzkovatelia potravinárskych podnikov, ktorí majú svoj vlastný zdroj vody a používajú ho na osobitné účely svojho podniku, vyňatí z ustanovení tejto smernice za predpokladu, že dodržiavajú príslušné povinnosti, pokiaľ ide o zásady analýzy nebezpečenstva a kritických kontrolných bodov, ako aj nápravné opatrenia podľa príslušných právnych predpisov Únie v oblasti potravín. Prevádzkovateľ a potravinárskych podnikov, ktorí majú svoj vlastný zdroj vody a pôsobia ako dodávateľ vody, by mali spĺňať ustanovenia tejto smernice tak ako každý iný dodávateľ vody.

- (4) Na základe záverov európskej iniciatívy občanov týkajúcej sa práva na vodu (Right2Water)¹⁰ sa začala celoúniová verejná konzultácia a v rámci programu regulačnej vhodnosti a efektívnosti (REFIT) sa vykonalo hodnotenie smernice 98/83/ES¹¹. Z uvedených činností vyplynulo, že niektoré ustanovenia smernice 98/83/ES treba aktualizovať. Zistilo sa, že v štyroch oblastiach existuje priestor na zlepšenie, konkrétne ide o zoznam parametrických hodnôt na základe kvality, obmedzené používanie prístupu založeného na riziku, nepresné ustanovenia o informáciách pre spotrebiteľov a rozdiely v systémoch schvaľovania materiálov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu. Okrem toho sa v rámci európskej iniciatívy občanov týkajúcej sa práva na vodu zistilo, že ďalším výrazným problémom je skutočnosť, že časť obyvateľstva, najmä marginalizované skupiny, nemá prístup k vode určenej na ľudskú spotrebu, čo sa tiež rieši ako záväzok v rámci cieľa č. 6 týkajúceho sa trvalo udržateľného rozvoja v programe OSN do roku 2030. Posledným identifikovaným problémom je celkovo chýbajúce povedomie o únikoch vody spôsobených nedostatočnými investíciami do údržby a obnovy vodárenskej infraštruktúry, ako sa tiež uvádza v osobitnej správe Dvora audítorov o vodárenskej infraštruktúre¹².

¹⁰ COM(2014) 177 final.

¹¹ SWD(2016) 428 final.

¹² Osobitná správa Európskeho dvora audítorov č. 12/2017: „*Vykonávanie smernice o pitnej vode: zvýšenie kvality vody a zlepšenie prístupu k nej v Bulharsku, Maďarsku a Rumunsku, investičné potreby však stále zostávajú značné.*“

- (5) Regionálny úrad Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) pre Európu podrobne preskúmal zoznam parametrov a ich hodnôt stanovených v smernici 98/83/ES, aby zistil, či je potrebné prispôbiť ho technickému a vedeckému pokroku. Z výsledkov tohto preskúmania¹³ vyplýva, že by sa mali kontrolovať črevné patogény a baktérie rodu *Legionella*, doplniť by sa malo šesť chemických parametrov alebo skupín parametrov a preventívne by sa mali zvážiť referenčné hodnoty pre tri reprezentatívne zlúčeniny narúšajúce endokrinný systém. **Tieto tri zlúčeniny narúšajúce endokrinný systém by sa mali zahrnúť do nového mechanizmu týkajúceho sa zoznamu sledovaných látok, ktoré sa majú monitorovať v súvislosti s ich možnou prítomnosťou vo vode určenej na ľudskú spotrebu** Na základe **najnovších vedeckých stanovísk** a zásady predbežnej opatrnosti by sa v prípade [...] **štyroch** zo **šiestich** nových parametrov mali stanoviť prísnejšie parametrické hodnoty ako sú hodnoty, ktoré navrhuje WHO, avšak stále sú dosiahnuteľné. **V prípade jedného z nových parametrov sa počet reprezentatívnych látok znížil a hodnota upravila.** Pokiaľ ide o olovo, WHO **odporučila, aby sa zachovala existujúca parametrická hodnota, skonštatovala však,** že koncentrácie by mali byť také nízke, ako sa len dá rozumne dosiahnuť [...]. **Táto hodnota by sa preto ponechala v platnosti spolu s opatreniami zameranými na minimalizáciu, ktorými by sa mohlo podporiť dosiahnutie nižšej cieľovej hodnoty do [...] pätnástich rokov [...].** [...] Hodnoty chrómu WHO ešte stále preveruje; preto by sa [...] malo uplatňovať [...] **pätnásťročné** prechodné obdobie, kým začne platiť prísnejšia hodnota [...].
- (6) WHO tiež odporučila, aby sa tri parametrické hodnoty zmiernili a aby sa päť parametrov zo zoznamu odstránilo. Nie [...] **všetky z týchto** zmien sa však [...] považujú za nevyhnutné, pretože prístup založený na riziku zavedený v smernici Komisie (EÚ) 2015/1787¹⁴ umožňuje dodávateľom vody, aby určitý parameter odstránili zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú za určitých podmienok monitorovať. Technické úpravy na splnenie týchto parametrických hodnôt už existujú.

¹³ Projekt spolupráce s regionálnym úradom WHO pre Európu zameraný na parametre pitnej vody „Odporúčanie na podporu preskúmania prílohy I k smernici Rady 98/83/ES o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu [Drinking Water Parameter Cooperation Project of the WHO Regional Office for Europe „Support to the revision of Annex I Council Directive 98/83/EC on the quality of water intended for human consumption (Drinking Water Directive) Recommendation“], 11. september 2017.

¹⁴ Smernica Komisie (EÚ) 2015/1787 zo 6. októbra 2015, ktorou sa menia prílohy II a III k smernici Rady 98/83/ES o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L 260, 7.10.2015, s. 6).

- (6a) Parametrické hodnoty vychádzajú z existujúcich vedeckých poznatkov a zásady predbežnej opatrnosti a vyberajú sa s cieľom zaručiť, aby sa voda určená pre ľudskú spotrebu mohla bezpečne konzumovať počas celého života, čím sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany zdravia;**
- (6b) Mala by sa dosiahnuť rovnováha, aby sa zabránilo mikrobiologickým aj chemickým rizikám, a na tento účel a s ohľadom na budúcu revíziu parametrických hodnôt by sa pri stanovovaní parametrických hodnôt uplatniteľných na vodu určenú na ľudskú spotrebu malo vychádzať z aspektov týkajúcich sa verejného zdravia a z metódy posudzovania rizika;**
- (7) Od členských štátov by sa malo vyžadovať, aby určili hodnoty doplnujúcich parametrov, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe I, ak je potrebné chrániť ľudské zdravie na ich územiach.**
- (7a) Bezpečná voda určená na ľudskú spotrebu sa vyznačuje nielen neprítomnosťou škodlivých mikroorganizmov a látok, ale aj prítomnosťou určitých množstiev prírodných minerálov a základných prvkov vzhľadom na to, že dlhodobá konzumácia demineralizovanej vody alebo vody s veľmi nízkym obsahom základných prvkov, ako je napr. vápnik a horčík, môže ohrozovať ľudské zdravie. Určité množstvo týchto minerálov je nevyhnutné aj na zabezpečenie toho, aby voda nebola agresívna ani korozívna, a na zlepšenie jej chuti. Minimálne koncentrácie týchto minerálov v zmäkčenej alebo demineralizovanej vode by sa mohli zvažovať v súlade s miestnymi podmienkami.**

- (8) Preventívne plánovanie zdravotnej bezpečnosti a prvky založené na riziku sa v smernici 98/83/ES brali do úvahy len v obmedzenej miere. Prvé prvky prístupu založeného na riziku sa zaviedli už v roku 2015 v smernici (EÚ) 2015/1787, ktorou sa zmenila smernica 98/83/ES, s cieľom povoliť členským štátom výnimku z programov monitorovania, ktoré vypracovali, pokiaľ vykonajú dôveryhodné posúdenia rizika, ktoré môžu byť založené na usmerneniach WHO týkajúcich sa kvality pitnej vody¹⁵. Tieto usmernenia, v ktorých sa stanovuje prístup nazývaný „plán bezpečnosti pitnej vody“, a **to aj pre malé komunity**,¹⁶ sú spolu s normou EN 15975-2 týkajúcou sa bezpečnosti zásobovania pitnou vodou medzinárodne uznávanými zásadami, na ktorých sa zakladá výroba, distribúcia, monitorovanie a analýza parametrov vody určenej na ľudskú spotrebu. Mali by sa prevziať aj do tejto smernice. Je vhodné zaviesť úplný prístup k **bezpečnosti vody** založený na riziku, [...] **ktorý sa bude vzťahovať na celý** [...] zásobovací reťazec od **plochy povodia** cez odber, **úpravu, skladovanie a** [...] distribúciu vody, [...] **až po miesto zhody**, aby sa zabezpečilo, že tieto zásady sa neobmedzia len na aspekty monitorovania, aby sa čas a zdroje sústredili na dôležité riziká a na nákladovo efektívne opatrenia prijaté na úrovni zdroja zásobovania a aby sa predišlo analýzam a úsiliu v irelevantných otázkach. Tento prístup by mal pozostávať z troch zložiek: po prvé, posúdenia nebezpečenstiev súvisiacich s **povodiami**, pokiaľ ide o [...] **miesta** odberu („[...] posúdenie rizika a **riadenie rizika súvisiaceho s plochami povodiami, pokiaľ ide o miesta odberu**“) v súlade s usmerneniami WHO a príručkou k plánom bezpečnosti pitnej vody (Water Safety Plan Manual)¹⁷; po druhé, možnosť, aby dodávateľ vody prispôbil monitorovanie hlavným rizikám a **prijal potrebné opatrenia na riadenie rizík identifikovaných v zásobovacom reťazci od odberu vody cez jej úpravu, skladovanie, až po jej distribúciu** („[...] posúdenie rizika a **riadenie rizika pre systém zásobovania vodou**“); a po tretie, posúdenia možných rizík súvisiacich s domovými rozvodnými systémami (napr. *Legionella* alebo olovo) („[...] posúdenie rizika a **riadenie rizika pre domový rozvodný systém**“). Tieto posúdenia by sa mali pravidelne preskúmať, okrem iného v reakcii na ohrozenia vyplývajúce z extrémnych

-
- ¹⁵ Usmernenia pre kvalitu pitnej vody (Guidelines for drinking water quality), štvrté vydanie, Svetová zdravotnícka organizácia, 2011
http://www.who.int/water_sanitation_health/publications/2011/dwq_guidelines/en/index.html
- ¹⁶ http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0004/243787/Water-safety-plan-Eng.pdf;
[https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/75145/9789241548427_eng.pdf;](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/75145/9789241548427_eng.pdf;jsessionid=2F74141084126319713559E5F4E854C2?sequence=1)
[jsessionid=2F74141084126319713559E5F4E854C2?sequence=1](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/75145/9789241548427_eng.pdf;jsessionid=2F74141084126319713559E5F4E854C2?sequence=1)
- ¹⁷ Príručka k plánom bezpečnosti pitnej vody: krok za krokom v riadení rizika pre dodávateľov pitnej vody (Water Safety Plan Manual: step-by-step risk management for drinking water suppliers), Svetová zdravotnícka organizácia, 2009,
http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/75141/1/9789241562638_eng.pdf.

výkyvov počasia súvisiacich so zmenou klímy, na zmeny činnosti človeka v oblasti odberu alebo v reakcii na incidenty súvisiace so zdrojom. Prístupom založeným na riziku sa zabezpečuje nepretržitá výmena informácií medzi príslušnými orgánmi a dodávateľmi vody.

S cieľom znížiť administratívne zaťaženie pre dodávateľov vody dodávajúcich v priemere od 10 m³ do 100 m³ vody za deň alebo zásobujúcich od 50 do 500 osôb by sa členským štátom mohlo za predpokladu, že sa vykonáva pravidelné monitorovanie v súlade s článkom 11, povoliť, aby títo dodávatelia boli oslobodení od povinnosti uskutočniť posúdenie rizika dodávky.

- (9) Posúdenie **rizika** [...] a **riadenie rizika súvisiaceho s plochami povodiami, pokiaľ ide o miesta odberu** by sa malo zameriavať na zníženie požadovanej úrovne úpravy pri produkcii vody určenej na ľudskú spotrebu, napríklad znížením tlakov spôsobujúcich znečistenie vodných útvarov používaných na odber vody určenej na ľudskú spotrebu. Členské štáty by na tento účel mali [...] **charakterizovať oblasti povodia pre miesta odberu, identifikovať nebezpečenstvá a nebezpečné udalosti, ktoré by mohli zhoršiť kvalitu vody**, [...] **napríklad** zdroje možného znečistenia spojené s týmito **plochami povodia**, [...] a **ak je to potrebné na identifikáciu nebezpečenstiev**, monitorovať znečisťujúce látky, ktoré identifikujú ako relevantné, [...] (napr. [...] dusičnany, pesticídy alebo lieky v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES¹⁸), z dôvodu ich prirodzenej prítomnosti v oblasti odberu vody (napr. arzén) alebo na základe informácií od dodávateľov vody (napr. náhle zvýšenie určitého parametra v surovej vode). **Na základe posúdenia rizika súvisiaceho s plochami povodia pre miesta odberu by sa mali prijať riadiace opatrenia na prevenciu alebo kontrolu identifikovaných rizík s cieľom zabezpečiť kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu.** [...] Ak členský štát [...]prostredníctvom identifikovania nebezpečenstiev a nebezpečných udalostí zistí, že určitý parameter nie je v určitých plochách povodia pre miesta odberu prítomný (napríklad preto, že sa táto látka v podzemných alebo povrchových vodách nikdy nevyskytuje), mal by informovať príslušných dodávateľov vody a mohol by im umožniť znížiť frekvenciu monitorovania tohto parametra alebo vypustiť tento parameter zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, a to bez vykonania posúdenia rizika pri zásobovaní vodou.

¹⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

- (10) [...] [...] V smernici 2000/60/ES sa vyžaduje, aby členské štáty určili vodné útvary používané na odber vody určenej na ľudskú spotrebu, monitorovali ich a prijali potrebné opatrenia, aby nedošlo k zhoršeniu ich kvality s cieľom znížiť úroveň úpravy vody čistením, ktorá sa požaduje pri produkcii vody na ľudskú spotrebu. Aby nedošlo k zdvojovaniu povinností, členské štáty by pri **identifikácii** nebezpečenstiev a **nebezpečných udalostí** mali [...] [...] používať [...] **dostupné** monitorovanie vykonávané podľa článkov 7 a 8 smernice 2000/60/ES [...] **alebo iné príslušné právne predpisy Únie, ktoré sú reprezentatívne pre dané plochy povodia. V prípadoch, keď takéto údaje získané monitorovaním nie sú dostupné, by sa však mohlo zaviesť monitorovanie relevantných parametrov, látok alebo znečisťujúcich látok s cieľom lepšie charakterizovať plochy povodia a posúdiť možné riziká. Pri zavádzaní takéhoto monitorovania by sa mala zohľadniť miestna situácia a zdroje znečistenia.**

(11) Parametrické hodnoty použité na posúdenie kvality vody určenej na ľudskú spotrebu musia byť dodržané v mieste, kde je voda určená na ľudskú spotrebu sprístupnená príslušnému používateľovi. Kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu však môže ovplyvniť domový rozvodný systém. Podľa poznatkov WHO spôsobuje *Legionella* v Únii najväčšie zdravotné zaťaženie spomedzi všetkých patogénov prenášaných vodou. Prenáša sa vdýchnutím z rozvodov teplej vody, napríklad pri sprchovaní. Je teda evidentne naviazaná na domový rozvodný systém. Zavedenie jednostrannej povinnosti monitorovať tento patogén vo všetkých súkromných a verejných priestoroch by viedlo k neprimerane vysokým nákladom, a preto je na riešenie tohto problému vhodnejšie posúdenie rizika domových rozvodov. Okrem toho by sa pri posúdení rizika domových rozvodov mali vziať do úvahy aj možné riziká vyplývajúce z produktov a materiálov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu. Súčasťou posúdenia rizika domových rozvodov by teda okrem iného malo byť monitorovanie prioritných priestorov, **ako ich vymedzujú členské štáty (ako sú napríklad nemocnice, zdravotnícke zariadenia, zariadenia starostlivosti o deti, školy, vzdelávacie inštitúcie, ubytovacie zariadenia, reštaurácie, bary, športové a nákupné centrá, nápravné zariadenia a kempingy)**, a posúdenie rizika domových rozvodných systémov a súvisiacich produktov a materiálov [...] ¹⁹[...] ²⁰[...]. Členské štáty by na základe tohto posúdenia mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili okrem iného zavedenie náležitých kontrolných a riadiacich opatrení (napr. v prípade výskytu ohnisk choroby) v súlade s usmerneniami WHO²¹ a aby migrácia zo stavebných výrobkov neohrozovala ľudské zdravie. [...]

¹⁹ [...]

²⁰ [...]

²¹ „Legionella a prevencia legionelózy“ („Legionella and the prevention of Legionellosis“), Svetová zdravotnícka organizácia, 2007
http://www.who.int/water_sanitation_health/emerging/legionella.pdf

- (12) Ustanoveniami smernice 98/83/ES o zabezpečení kvality úpravy, vybavenia a materiálov sa nepodarilo vyriešiť prekážky na vnútornom trhu, pokiaľ ide o voľný pohyb stavebných výrobkov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu. V platnosti sú stále vnútroštátne schválenia výrobkov, pričom požiadavky sa v jednotlivých členských štátoch líšia. Pre výrobcov je preto ťažké a nákladné obchodovať so svojimi výrobkami v celej Únii. Odstránenie technických prekážok sa dá účinne dosiahnuť tým, že sa v **tejto smernici** [...] stanovujú harmonizované **minimálne požiadavky na materiály** [...], ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu [...] ²²[...].

²² [...]

(12a) Povaha materiálov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, môže mať vplyv na kvalitu takejto vody migráciou potenciálne škodlivých látok, podporou mikrobiálneho rastu [...] alebo ovplyvnením pachu, farby či chuti takejto vody. Z hodnotenia smernice 98/83/ES vyplynulo, že článok týkajúci sa zabezpečenia kvality úpravy, vybavenia a materiálov umožňoval príliš veľkú právnu flexibilitu, ktorá viedla k rôznym vnútroštátnym systémom schvaľovania materiálov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, v rámci územia EÚ. Preto je potrebné stanoviť viac konkrétnych minimálnych hygienických požiadaviek na materiály, ktoré sú určené na použitie na účely odberu, úpravy alebo distribúcie vody určenej na ľudskú spotrebu v nových zariadeniach alebo v existujúcich zariadeniach v prípadoch opráv alebo rekonštrukcie, alebo v nových zariadeniach s cieľom zaručiť, že nebudú priamo či nepriamo ohrozovať ľudské zdravie, nepriaznivo ovplyvňovať farbu, vôňu alebo chuť vody, podporovať mikrobiálny rast vo vode alebo vypúšťať do vody znečisťujúce látky na vyšších úrovniach, ako je potrebné na určený účel.

Na tento účel by sa v tejto smernici mali stanoviť minimálne hygienické požiadavky na materiály, východiskové [...] látky alebo zmesi, a to zavedením metodík posudzovania vplyvu, európskych pozitívnych zoznamov, metód a (administratívnych) postupov na dopĺňanie východiskových látok alebo zmesí do pozitívnych zoznamov alebo ich revíziu, ako aj metodík posudzovania konečných materiálov [...].

Európske pozitívne zoznamy sú zoznamy východiskových látok alebo zmesí v závislosti od typu materiálov (organické, cementové, kovové, smaltové a keramické či iné anorganické materiály) povolených na použitie pri výrobe materiálov, ktoré podľa potreby obsahujú podmienky ich používania a migračné limity. Na zaradenie východiskovej látky alebo kompozitu do pozitívneho zoznamu je potrebné posúdenie rizika samotnej východiskovej látky, relevantných nečistôt a predvídateľných reakčných a degradačných produktov pri zamýšľanom použití. Posúdenie rizika by malo zahŕňať možnú migráciu za najhorších predvídateľných podmienok používania a toxicitu. S cieľom zaručiť bezpečnosť konečného materiálu alebo predmetu sa na základe posúdenia rizika v povolení v prípade potreby musia stanoviť špecifikácie pre východiskovú látku alebo kompozit a obmedzenia ich používania, kvantitatívne obmedzenia alebo migračné limity pre východiskovú látku, možné nečistoty a reakčné produkty alebo zložky.

Východiskové látky a zmesi používané pri výrobe materiálov alebo predmetov môžu obsahovať nečistoty pochádzajúce z procesu ich výroby alebo extrahovania. Tieto nečistoty sú spolu s inou neúmyselnou vzniknutou látkou neúmyselne pridané pri výrobe alebo použití materiálu (neúmyselne pridaná látka – NPL). Ak sú nečistoty alebo reakčné produkty východiskovej látky relevantné v dôsledku posúdenia rizika, mali by sa zohľadniť a v prípade potreby uviesť v špecifikáciách východiskovej látky.

Kovové materiály pozostávajú z legujúcich prvkov a nečistôt. Schvaľujú sa zaradením zmesí, ktoré prešli skúškami a boli schválené, do európskeho pozitívneho zoznamu. Zmesi sa vymedzujú na základe obsahu legujúcich prvkov a maximálneho obsahu nečistôt.

Na účely uľahčenia jednotného skúšania zhody produktov s požiadavkami uvedenými v tejto smernici môže Komisia požiadať Európsky výbor pre normalizáciu (CEN), aby vyvinul harmonizované normy pre skúšanie a normy pre výrobky. Komisia pri aktualizácii európskeho pozitívneho zoznamu zabezpečí kompatibilitu medzi touto smernicou a normami pre výrobky vyvinutými v rámci právnych predpisov EÚ týkajúcich sa výrobkov.

Požiadavky tejto smernice sa budú musieť zohľadniť v nariadeniach týkajúcich sa výrobkov, ako je napríklad nariadenie (EÚ) č. 305/2011. Podľa týchto nariadení je potrebné vypracovať posúdenie a overovanie nemennosti parametrov (AVCP).

V rozhodnutí Komisie (2002/359/ES) sa pre stavebné výrobky prichádzajúce do styku s vodou vyžaduje systém 1 +. Tento systém overovania zhody by sa mal uplatniť aj na iné výrobky, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou.

Ďalej by sa najneskôr [...] 9 rokov po dátume transpozície tejto smernice malo fungovanie tohto systému preskúmať s cieľom posúdiť, či je ochrana ľudského zdravia zaručená v celej Únii a či je zabezpečené riadne fungovanie vnútorného trhu pre materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu.

Okrem toho by sa malo posúdiť, či je potrebný akýkoľvek iný legislatívny návrh v tejto oblasti, a to najmä so zreteľom na výsledky hodnotenia nariadenia (EÚ) č. 1935/2004 a nariadenia (EÚ) č. 305/2011.

(12a nový) Na úpravu surovej vody s cieľom získať vodu vhodnú na ľudskú spotrebu by sa mohli použiť chemické látky na úpravu vody a filtračné médiá. Chemické látky na úpravu vody a filtračné médiá však môžu predstavovať riziká pre bezpečnosť pitnej vody. Preto sa prostredníctvom postupov úpravy a dezinfekcie pitnej vody musí zabezpečiť, že sa budú používať účinné, bezpečné a náležité riadené chemické látky na úpravu vody a filtračné médiá, aby sa predišlo nepriaznivým účinkom na zdravie spotrebiteľov. V tejto súvislosti je potrebné posudzovať vlastnosti, súvisiace hygienické požiadavky a čistotu chemických látok na úpravu vody a filtračných médií, ktoré by sa mali používať len v nevyhnutnej miere, aby sa predišlo rizikám pre ľudské zdravie. Chemické látky na úpravu vody nesmú podporovať mikrobiálny rast, a to okrem prípadov, keď je zamýšľaný (napr. posilnenie mikrobiálnej denitrifikácie). Členské štáty by mali zaručiť zabezpečenie kvality chemických látok na úpravu vody a filtračných médií bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie o biocídnych výrobkoch (č. 528/2012), a využívajúc existujúce normy EN, ak sú k dispozícii.

Je nevyhnutné zabezpečiť, aby každý výrobok, ako aj nádoby s chemickými činidlami a filtračnými médiami, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou a ktoré sa uvádzajú na trh, mali ľahko čitateľné a nezmazateľné označenie, ktoré spotrebiteľov, dodávateľov vody, inštalatérov, orgány a regulátorov informuje o tom, že tento výrobok je vhodný na použitie, pri ktorom dochádza ku kontaktu s pitnou vodou (podľa podmienok uvedených na príslušnom povolení).

- (12b) S cieľom minimalizovať potenciálnu prítomnosť olova vo vode určenej na ľudskú spotrebu, je možné v domových rozvodných systémoch nahradiť súčiastky vyrobené z olova vždy, keď je to ekonomicky a technicky možné, najmä v prípade opráv alebo rekonštrukcie existujúcich zariadení. Tieto súčiastky by sa mohli nahradiť materiálmi, ktoré spĺňajú minimálne požiadavky na materiály prichádzajúce do kontaktu s vodou, tak ako sú stanovené v tejto smernici. Členské štáty by s cieľom urýchliť tento proces mohli napláňovať opatrenia na náhradu súčiastok vyrobených z olova v existujúcich domových rozvodných systémoch alebo prijať iné vhodné opatrenia na zvýšenie informovanosti o identifikovaných rizikách.
- (13) Každý členský štát by mal zabezpečiť, aby boli vytvorené programy monitorovania s cieľom kontrolovať, či voda určená na ľudskú spotrebu spĺňa požiadavky tejto smernice. Monitorovanie na účely tejto smernice väčšinou vykonávajú dodávatelia vody. Dodávateľom vody by sa mala poskytnúť istá flexibilita, pokiaľ ide o parametre, ktoré monitorujú na účely [...] posúdenia rizika a **riadenia rizika, pokiaľ ide o systém zásobovania**. Ak sa určitý parameter nezistí, dodávatelia vody by mali mať možnosť znížiť frekvenciu monitorovania alebo monitorovanie daného parametra úplne zastaviť. [...] Posúdenie rizika **presystém zásobovania** by sa malo uplatňovať na väčšinu parametrov. Základný zoznam parametrov by sa však mal stále monitorovať s istou minimálnou frekvenciou. Táto smernica v zásade obsahuje ustanovenia o frekvencii monitorovania na účely kontrol súladu a iba obmedzené ustanovenia o monitorovaní na prevádzkové účely. Na zabezpečenie správneho fungovania úpravy vody môže byť nevyhnutné dodatočné monitorovanie na prevádzkové účely, ktoré sa ponecháva na voľné uváženie dodávateľov vody. Z tohto hľadiska sa dodávatelia vody môžu odvolať na usmernenia WHO a príručku k plánom bezpečnosti pitnej vody.

- (14) Prístup založený na riziku by [...] mali uplatňovať všetci dodávateľia vody vrátane malých dodávateľov vody, keďže hodnotenie smernice 98/83/ES ukázalo, že v jej vykonávaní týmito dodávateľmi sú nedostatky, niekedy z dôvodu nákladov na uskutočňovanie nepotrebného monitorovania. Pri uplatňovaní prístupu založeného na riziku by sa mali zohľadniť bezpečnostné otázky.
- (15) V prípade nezhody s normami uloženými touto smernicou príslušný členský štát musí okamžite preskúmať príčinu a zabezpečiť, aby sa čo najskôr prijalo nápravné opatrenie nevyhnutné na obnovu kvality vody. V prípade, že dodávka vody predstavuje potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie, mala by sa dodávka takejto vody zakázať alebo by sa malo obmedziť jej používanie. [...] V prípade, že na obnovu kvality vody určenej na ľudskú spotrebu je potrebné nápravné opatrenie, v súlade s článkom 191 ods. 2 zmluvy, malo by sa uprednostniť opatrenie, ktorým sa odstráni problém pri zdroji.

(15a) [...] Členské štáty by mali byť oprávnené za istých podmienok naďalej povoľovať odchýlky z pôsobnosti tejto smernice a v tejto súvislosti je potrebné vytvoriť vhodný rámec pre takéto odchýlky, za predpokladu, že uvedené odchýlky nesmú predstavovať potenciálnu hrozbu pre ľudské zdravie a že zásobovanie vodou určenou na ľudskú spotrebu nie je možné v príslušnej oblasti zachovať žiadnymi inými primeranými prostriedkami. Odchýlky udelené členskými štátmi podľa článku 9 smernice 98/83/ES, ktoré sú ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice stále platné, by sa mali [...] naďalej uplatňovať až do skončenia danej odchýlky [...] a v zmysle tejto smernice by sa mali obnoviť, len ak sa ešte neudelila druhá odchýlka.

(16) [...] Komisia v odpovedi na európsku iniciatívu občanov o práve na vodu „Right2Water“ v roku 2014²³ vyzvala členské štáty, aby všetkým občanom zabezpečili prístup k minimálnej dodávke vody v súlade s odporúčaniami WHO. Zaviazala sa tiež, že bude „prostredníctvom politik životného prostredia“ pokračovať v „zlepšovaní prístupu k bezpečnej pitnej vode [...] pre všetkých obyvateľov“²⁴. Je to v súlade s cieľom OSN č. 6 týkajúcim sa udržateľného rozvoja a s ním súvisiacim zámerom „zabezpečiť všeobecný a spravodlivý prístup k bezpečnej a cenovo dostupnej pitnej vode pre všetkých“. Európsky parlament vo svojom uznesení k „ďalšiemu postupu nadväzujúcemu na európsku iniciatívu občanov Right2Water“²⁵ požadoval, „že členské štáty by mali osobitnú pozornosť venovať potrebám zraniteľných skupín spoločnosti“²⁶. [...] ²⁷[...]

²³ COM(2014) 177 final.

²⁴ COM(2014) 177 final, s. 12.

²⁵ P8_TA(2015)0294.

²⁶ P8_TA(2015)0294, odsek 62.

²⁷ [...]

- (17) **Únia a členské štáty sa v rámci svojich príslušných právomocí zaviazali k plneniu cieľov trvalo udržateľného rozvoja, pričom uznávajú, že primárnu zodpovednosť za nadväzujúce opatrenia a preskúmanie pokroku pri dosahovaní cieľov trvalo udržateľného rozvoja na vnútroštátnej, regionálnej a globálnej úrovni nesú členské štáty. Niektoré z cieľov trvalo udržateľného rozvoja, vrátane práva na vodu, nie sú súčasťou environmentálnej ani sociálnej politiky Únie, ktorá má obmedzený a doplnkový charakter. Je vhodné zabezpečiť, aby členské štáty naďalej podporovali právo na vodu v súlade s touto smernicou, a pritom zohľadňovali hranice právomocí Únie a dodržiavali zásadu subsidiarity.**

V tejto súvislosti členské štáty v súčasnosti vynakladajú značné úsilie na zlepšenie prístupu k vode určenej na ľudskú spotrebu. Okrem toho je cieľom Protokolu EHK OSN o vode a zdraví k Dohovoru o ochrane a využívaní hraničných vodných tokov a medzinárodných jazier, ku ktorému pristúpilo mnoho členských štátov, a regionálneho výboru Svetovej zdravotníckej organizácie pre Európu [...] chrániť ľudské zdravie prostredníctvom lepšieho hospodárenia s vodami a znižovania ochorení súvisiacich s vodou. Členské štáty by mohli využívať usmernenia vypracované v rámci tohoto protokolu na posúdenie politických súvislostí²⁸ a východiskového stavu v súvislosti s prístupom k vode²⁹ a na vymedzenie potrebných opatrení³⁰ na zlepšenie spravodlivého prístupu pre všetkých.

²⁸ https://www.unece.org/env/water/publications/ece_mp.wh_6.html

²⁹ https://www.unece.org/env/water/publications/ece_mp.wh_8.html

³⁰ <https://www.unece.org/environmental-policy/conventions/water/envwaterpublicationspub/brochuresabout-the-protocol-on-water-and-health/2016/guidance-note-on-the-development-of-action-plans-toensure-equitable-access-to-water-and-sanitation/doc.html>

(18) [...] ³¹[...] ³²[...] ³³[...] ³⁴[...]

³¹ [...]
³² [...]
³³ [...]
³⁴ [...]

- (19) V 7. environmentálnom akčnom programe do roku 2020 „Dobry život v rámci možností našej planéty“³⁵ sa požaduje, aby verejnosť mala na vnútroštátnej úrovni prístup k jasným informáciám o životnom prostredí. V smernici 98/83/ES sa stanovuje len pasívny prístup k informáciám, čo znamená, že stačilo, aby členské štáty zabezpečili dostupnosť týchto informácií. Takéto ustanovenia by sa preto mali nahradiť, aby sa zabezpečilo, že aktualizované informácie o **kvalite vody** budú ľahko dostupné napríklad na webovej stránke, pričom odkaz na ňu by sa mal aktívne šíriť, **alebo inými vhodnými spôsobmi**. Tieto aktualizované informácie by mali [...] **zahŕňať aspoň cenu alebo náklady na vodu za liter alebo meter kubický, ako aj výsledky programov monitorovania, typy úpravy vody a použítú dezinfekciu, informácie o prekročení parametrických hodnôt, ktoré sú relevantné pre ľudské zdravie, relevantné informácie o posudzovaní a riadení rizík, pokiaľ ide o systémy zásobovania, poradenstvo týkajúce sa toho, ako znížiť spotrebu vody a vyhnúť sa zdravotnými rizikám súvisiacim so stojatou vodou**, ale aj dodatočné informácie, ktoré môžu byť pre verejnosť užitočné, napríklad informácie o ukazovateľoch (železo, tvrdosť, minerály atď.), ktoré často majú vplyv na to, ako odberatelia vnímajú vodu z vodovodu. **Okrem toho by sa spotrebiteľom zaujímajúcim sa o problematiku vody na požiadanie mal poskytnúť prístup k dostupným historickým údajom o výsledkoch monitorovania a typoch úpravy vody.** [...] Predpokladá sa, že lepšia informovanosť odberateľov a väčšia transparentnosť prispejú k zvýšeniu dôvery občanov k vode, ktorá sa im dodáva. To by malo zasa viesť k zvýšenému používaniu vody z vodovodu a tým aj menšej tvorbe plastového odpadu a emisií skleníkových plynov, a mať pozitívny vplyv na zmiernenie zmeny klímy a životné prostredie ako celok.

³⁵ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1386/2013/EÚ z 20. novembra 2013 o všeobecnom environmentálnom akčnom programe Únie do roku 2020 „Dobry život v rámci možností našej planéty“ (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 171).

(20) [...]

(21) [...]

- (22) Cieľom smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES³⁶ je zaručiť v členských štátoch právo na prístup k informáciám o životnom prostredí v súlade s Aarhuským dohovorom. Zahŕňa širšie povinnosti týkajúce sa sprístupnenia informácií o životnom prostredí na požiadanie a aktívneho šírenia takýchto informácií. Aj smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES³⁷ má široký rozsah pôsobnosti a pokrýva zdieľanie priestorových informácií vrátane súborov s údajmi o rôznych environmentálnych témach. Je dôležité, aby sa uvedené smernice dopĺňali ustanoveniami tejto smernice týkajúcimi sa prístupu k informáciám a opatrení o zdieľaní údajov a nevytváral sa osobitný právny režim. Preto by smernice 2003/4/ES a 2007/2/ES nemali byť dotknuté ustanoveniami tejto smernice o informáciách pre verejnosť a o informáciách o monitorovaní vykonávania.
- (23) V smernici 98/83/ES sa pre malých dodávateľov vody neurčovali povinnosti týkajúce sa podávania správ. Na nápravu tohto stavu a s cieľom vyhovieť potrebe informácií o vykonávaní a dodržiavaní súladu by sa preto mal zaviesť nový systém, v ktorom by sa od členských štátov požadovalo zriadiť, aktualizovať a sprístupniť Komisii a Európskej environmentálnej agentúre súbory iba s relevantnými údajmi, ako napríklad o prekročení parametrických hodnôt a o incidentoch určitého významu. Zabezpečilo by sa tým čo najväčšie obmedzenie administratívneho zaťaženia všetkých subjektov. Na zabezpečenie riadnej infraštruktúry pre verejný prístup, nahlasovanie a zdieľanie údajov medzi verejnými orgánmi by členské štáty mali pri špecifikáciách údajov vychádzať zo smernice 2007/2/ES a jej vykonávacích aktov.

³⁶ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

³⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) (Ú. v. EÚ L 108, 25.4.2007, s. 1).

- (24) Údaje, ktoré nahlasujú členské štáty, sú dôležité nielen na účely kontroly súladu, ale Komisii umožňujú aj monitorovať a hodnotiť schopnosť právnych predpisov naplňovať svoje ciele, čo poslúži ako základ pre ďalšie hodnotenie právnych predpisov v súlade s bodom 22 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Európskou komisiou o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016³⁸. V tomto kontexte sú potrebné relevantné údaje, ktoré umožnia lepšie posúdiť efektívnosť, účinnosť, relevantnosť a pridanú hodnotu smernice na úrovni EÚ, a teda aj potrebu zabezpečiť vhodné mechanizmy podávania správ, ktoré môžu slúžiť aj ako ukazovatele v budúcich hodnoteniach tejto smernice.
- (25) Podľa bodu 22 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva by Komisia mala smernicu vyhodnotiť v rámci určitého obdobia po dátume stanovenom na jej transpozíciu. Toto hodnotenie by malo vychádzať zo skúseností a údajov získaných a zozbieraných počas vykonávania smernice, z relevantných vedeckých, analytických, epidemiologických údajov, ako aj zo všetkých dostupných odporúčaní WHO.
- (26) Táto smernica dodržiava základné práva a zásady uznané Chartou základných práv a Európskej únie. Usiluje sa najmä podporovať zásady týkajúce sa zdravotnej starostlivosti, prístupu k službám všeobecného hospodárskeho záujmu, ochrany životného prostredia a spotrebiteľov.

³⁸ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

(27) **Cieľom tejto smernice je chrániť ľudské zdravie a životné prostredie.** Ako už Súdny dvor viackrát vyhlásil, zásadné vylúčenie možnosti, aby sa povinnosti, ktorú smernica stanovuje, mohli dovolávať dotknuté osoby, by nebolo v súlade so záväzným charakterom, ktorý článok 288 tretí odsek Zmluvy o fungovaní Európskej únie priznáva smernici. Tento aspekt platí predovšetkým pre smernicu, ktorej cieľom je chrániť ľudské zdravie pred nepriaznivými účinkami akejkoľvek kontaminácie vody určenej na ľudskú spotrebu. [...] ³⁹[...] ⁴⁰[...]

³⁹ [...]

⁴⁰ [...]

- (28) S cieľom prispôbiť túto smernicu vedeckému a technickému pokroku alebo špecifikovať požiadavky na monitorovanie na účely [...] **prístupu k bezpečnosti vody, ktorý je založený na rizikách**, by sa mala na Komisiu v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie delegovať právomoc zmeniť prílohu [...] **III** [...] k tejto smernici. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016. Najmä s cieľom zabezpečiť rovnakú účasť pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom členských štátov, a ich odborníci majú systematický prístup na stretnutia odborných skupín Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov. Okrem toho splnomocnenie stanovené v časti C poznámke 10 prílohy I k smernici 98/83/ES na stanovenie frekvencií a metód monitorovania rádioaktívnych látok sa z dôvodu prijatia smernice Rady 2013/51/Euratom⁴¹ stalo bezpredmetným, a preto by sa malo vypustiť. Splnomocnenie stanovené v druhom pododseku časti A prílohy III k smernici 98/83/ES týkajúce sa zmien smernice už nie je potrebné a malo by sa vypustiť.
- (29) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tejto smernice by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci [...] na prijatie formátu a spôsobu prezentácie informácií o vykonávaní tejto smernice, ktoré majú poskytovať členské štáty a ktoré má zostavovať Európska environmentálna agentúra, **ako aj zaviesť zoznam sledovaných látok**. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011⁴².

⁴¹ Smernica Rady 2013/51/Euratom z 22. októbra 2013, ktorou sa stanovujú požiadavky na ochranu zdravia obyvateľstva vzhľadom na rádioaktívne látky obsiahnuté vo vode určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L 296, 7.11.2013, s. 12).

⁴² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (30) Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/99/ES⁴³, by členské štáty mali stanoviť pravidlá týkajúce sa sankcií za porušenie ustanovení tejto smernice a zabezpečiť uplatňovanie týchto sankcií. Sankcie by mali byť účinné, primerané a odrádzajúce.
- (30a) V súvislosti s novými parametrami by sa malo zaviesť prechodné obdobie v dĺžke troch rokov, aby mali dodávatelia vody v čase, keď začnú uplatňovať posudzovanie rizika pri zásobovaní vodou, k dispozícii úplný súbor údajov. Tým sa členským štátom umožní, aby počas prvých troch rokov od dátumu uplatňovania tejto smernice identifikovali nebezpečenstvá a nebezpečné udalosti, čím sa poskytnú údaje dodávateľom vody týkajúce sa týchto nových parametrov a predíde sa zbytočnému monitorovaniu zo strany dodávateľov vody, ak sa počas tejto prvej identifikácie nebezpečenstiev a nebezpečných udalostí zistí, že daný parameter nie je potrebné monitorovať. Dodávatelia vody by však počas týchto prvých troch rokov mali vykonávať posudzovanie rizika pri zásobovaní vodou (alebo využiť existujúce posúdenia vykonané podľa smernice (EÚ) 2015/1787), pokiaľ ide o parametre, ktoré boli súčasťou prílohy I k smernici 98/83/ES, vzhľadom na to, že keď táto smernica nadobudne účinnosť, údaje týkajúce sa týchto parametrov už budú dostupné.**
- (31) V smernici 2013/51/Euratom sa stanovujú osobitné pravidlá na monitorovanie rádioaktívnych látok vo vode určenej na ľudskú spotrebu. Preto by sa v tejto smernici nemali stanovovať parametrické hodnoty týkajúce sa rádioaktivity.
- (32) Keďže cieľ tejto smernice, t. j. ochranu ľudského zdravia, nie je možné uspokojivo dosiahnuť len na úrovni členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov činnosti ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

⁴³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/99/ES z 19. novembra 2008 o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva (Ú. v. EÚ L 328, 6.12.2008, s. 28).

- (33) Povinnosť transponovať túto smernicu do vnútroštátneho práva by sa mala obmedziť na tie ustanovenia, ktoré predstavujú podstatnú zmenu v porovnaní s predchádzajúcimi smernicami. Povinnosť transponovať ustanovenia, ktoré sa nezmenili, vyplýva z predchádzajúcich smerníc.
- (34) Táto smernica by sa mala uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt uvedených v časti B prílohy V na transpozíciu smerníc do vnútroštátneho práva,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Cieľ

1. Táto smernica sa vzťahuje na kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu.
2. Cieľom tejto smernice je ochrániť ľudské zdravie pred nepriaznivými účinkami akejkoľvek kontaminácie vody určenej na ľudskú spotrebu zabezpečením jej nezávadnosti a čistoty.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice:

1. „voda určená na ľudskú spotrebu“ je:
 - a) všetka voda v pôvodnom stave alebo po úprave, ktorá je určená na pitie, varenie, prípravu potravín [...] alebo iné domáce účely, vo verejných aj súkromných priestoroch, bez ohľadu na jej pôvod a na to, či sa dodáva z distribučnej rozvodnej siete, z cisterny alebo [...] plnená do fliaš **či nádob, a to vrátane pramenitých vôd.**
 - b) **všetka voda používaná v potravinárskych podnikoch pri výrobe, spracovaní, konzervovaní alebo uvádzaní výrobkov alebo látok určených na ľudskú spotrebu na trh, pokiaľ sa príslušné vnútroštátne orgány nepresvedčia, že kvalita vody nemôže ovplyvniť nezávadnosť potravín v ich konečnej podobe.**

2. „domový rozvodný systém“ sú potrubia, armatúry a zariadenia nainštalované medzi vodovodnými kohútikmi bežne slúžiacimi na ľudskú spotrebu, vo verejných aj súkromných priestoroch, a rozvodná sieť, no iba v prípadoch, keď dodávateľ vody nie je za ne zodpovedný z titulu funkcie dodávateľa vody podľa platného vnútroštátneho práva.
3. „dodávateľ vody“ je subjekt, ktorý dodáva [...] vodu určenú na ľudskú spotrebu [...].
4. _____ [...]
5. _____ [...]
6. „veľmi veľký dodávateľ vody“ je dodávateľ vody, ktorý v priemere denne dodáva aspoň [...] **10 000 m³** vody alebo zásobuje vodou aspoň 50 000 osôb.
7. „prioritné priestory“ sú veľké priestory s veľkým množstvom používateľov, ktorí sú potenciálne vystavení rizikám spojeným s vodou, **najmä veľké priestory určené pre verejnosť**, [...] tak ako ich vymedzujú členské štáty.
- [...]
8. „potravínarsky podnik“ je akýkoľvek potravinársky podnik vymedzený v článku 3 ods. 2 nariadenia 178/2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín

9. **„prevádzkovateľ potravinárskeho podniku“ je prevádzkovateľ potravinárskeho podniku vymedzený v článku 3 ods. 3 nariadenia 178/2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín**
10. **„nebezpečenstvo“ je biologický, chemický, fyzikálny alebo rádiologický faktor vo vode, alebo stav vody s potenciálom spôsobiť poškodenie verejného zdravia prostredníctvom konzumácie tejto vody.**
11. **„nebezpečná udalosť“ je udalosť, ktorá do systému zásobovania pitnou vodou vnesie nebezpečenstvá alebo ich z neho neodstráni.**
12. **„riziko“ je kombinácia pravdepodobnosti nebezpečnej udalosti a závažnosti následkov, ak nastane nebezpečenstvo a nebezpečná udalosť [...] v systéme zásobovania pitnou vodou.**

Článok 3

Výnimky

1. Táto smernica sa nevzťahuje na:
 - a) prírodné minerálne vody uznané ako také zodpovedným orgánom v zmysle smernice 2009/54/ES;
 - b) liečivé vody v zmysle smernice 2001/83/ES.
2. Členské štáty môžu oslobodiť od ustanovení tejto smernice:
 - a) vodu určenú výlučne na tie účely, v prípade ktorých sa príslušné orgány presvedčili o tom, že kvalita vody nemá žiaden priamy ani nepriamy účinok na zdravie príslušných spotrebiteľov;

- b) vodu určenú na ľudskú spotrebu z individuálneho zdroja, poskytujúceho v priemere menej ako 10 m³ za deň alebo slúžiaceho menej ako 50 osobám, pokiaľ voda nie je dodávaná v rámci obchodnej alebo verejnej činnosti.
3. Členské štáty, ktoré uplatnia výnimky uvedené v odseku 2 písm. b), zabezpečia, aby dotknuté obyvateľstvo bolo o tejto skutočnosti informované, ako aj o všetkých opatreniach, ktoré možno prijať v záujme ochrany zdravia ľudí pred škodlivými dôsledkami kontaminácie vody určenej na ľudskú spotrebu. Pokiaľ z kvality takejto vody zjavne vyplýva možná hrozba pre ľudské zdravie, dostane okrem toho obyvateľstvo, ktorého sa to týka, ihneď náležité rady ako postupovať.
4. **Členské štáty môžu vyňať prevádzkovateľov potravinárskych podnikov z ustanovení tejto smernice pokiaľ ide o vodu používanú na osobitné účely v potravinárskom podniku, ak sa príslušné vnútroštátne orgány presvedčia, že kvalita vody nemôže ovplyvniť nezávadnosť potravín v ich konečnej podobe a za podmienky, že ich dodávky vody spĺňajú príslušné záväzky v rámci postupov pre analýzu nebezpečenstva a zásady pre kritické kontrolné body a príslušné záväzky týkajúce sa nápravných opatrení podľa príslušných právnych predpisov Únie o potravinách.**
5. **Na dodávateľov vody, ktorí v rámci obchodnej alebo verejnej činnosti dodávajú denne priemerne menej ako 10 m³ vody alebo zásobujú vodou menej ako 50 osôb, sa vzťahujú výlučne články 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11, 12 a 12a tejto smernice, ako aj príslušné prílohy.**

Článok 4

Všeobecné povinnosti

1. Bez toho, aby boli dotknuté ich povinnosti vyplývajúce z iných ustanovení Únie, prijímú členské štáty opatrenia potrebné na zabezpečenie vyhovujúceho stavu a čistoty vody určenej na ľudskú spotrebu. Na účely minimálnych požiadaviek tejto smernice má voda určená na ľudskú spotrebu vyhovujúci stav a je čistá, ak spĺňa všetky tieto požiadavky:
- a) neobsahuje žiadne mikroorganizmy, parazity ani látky, ktoré v určitých množstvách alebo koncentráciách predstavujú možnú hrozbu pre ľudské zdravie,

- b) spĺňa minimálne požiadavky stanovené v častiach A, [...] B a **D** prílohy I;
- c) členské štáty prijali všetky ďalšie nevyhnutné opatrenia s cieľom spĺňať požiadavky stanovené v článkoch 5 až 12 tejto smernice.

Minimálne požiadavky stanovené v časti A prílohy I sa nevzťahujú na pramenité vody plnené do fliaš uvedené v smernici 2009/54/ES.

- 2. Členské štáty zabezpečia, aby opatrenia prijaté s cieľom vykonávania tejto smernice za žiadnych okolností neviedli, priamo alebo nepriamo, k zhoršeniu súčasnej kvality vody určenej na ľudskú spotrebu alebo k zvýšeniu kontaminácie vôd používaných na výrobu vody určenej na ľudskú spotrebu.

Článok 5

Normy kvality

- 1. Členské štáty určia pre parametre v časti **A, B, C a D** prílohy I platné pre vodu určenú na ľudskú spotrebu hodnoty, ktoré nesmú byť menej prísne ako hodnoty uvedené v danej prílohe.
- 2. **Pokiaľ ide o parametre uvedené v časti C prílohy I, hodnoty treba stanoviť iba na účely monitorovania a splnenia povinností uložených v článku 12.**
- 3. Členský štát určí hodnoty ďalších parametrov nezahrnutých v prílohe I, ak je to nutné z dôvodu ochrany zdravia ľudí na jeho území alebo časti jeho územia. Určené hodnoty musia spĺňať aspoň požiadavky článku 4 ods. 1 písm. a).

Článok 6
Miesto zhody

1. Parametrické hodnoty určené v súlade s článkom 5 [...] musia byť splnené:
 - (a) v prípade vody dodávanej z rozvodnej siete v priestoroch alebo v objekte na mieste, kde vyteká z vodovodných kohútikov bežne slúžiacich na ľudskú spotrebu;
 - b) v prípade vody dodávanej z cisterny na mieste, kde vyteká z cisterny;
 - c) v prípade vody **vrátane pramenitej vody plnenej do fliaš alebo nádob** v mieste, kde sa voda plní do fliaš **alebo do nádob**.
 - d) v prípade vody používanej v potravinárskych podnikoch na mieste, kde sa voda používa v podniku.
2. V prípade vody, na ktorú sa vzťahuje odsek 1 písm. a), ak možno dokázať, že nezhodu s parametrickými hodnotami určenými v súlade s článkom 5 spôsobil domový rozvodný systém alebo jeho údržba, s výnimkou prioritných priestorov, na ktoré sa vzťahuje článok 10 [...], sa predpokladá, že členské štáty si v zmysle tohto článku, ako aj článku 4 a článku 12 ods. 2 splnili svoje povinnosti.
3. Ak platí odsek 2 a existuje riziko, že voda zahrnutá v odseku 1 písm. a) nesplní parametrické hodnoty určené v súlade s článkom 5, členské štáty napriek tomu zabezpečia, aby:
 - a) boli prijaté vhodné opatrenia na zníženie alebo odstránenie rizika nesplnenia týchto parametrických hodnôt, napr. upozornením vlastníkov majetku na všetky možné nápravné opatrenia, ktoré by mohli prijať, a

v prípade potreby boli prijaté iné opatrenia, napr. vhodné techniky úpravy, ktoré zabezpečia zmenu typu alebo vlastností vody pred jej dodávkou, aby sa znížilo alebo odstránilo riziko, že voda po dodávke nebude spĺňať parametrické hodnoty;

a

- b) príslušní spotrebitelia boli riadne informovaní a upozornení na všetky možné ďalšie nápravné opatrenia, ktoré by mali prijať.

Článok 7

Prístup založený na riziku v oblasti zdravotnej bezpečnosti vody

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa na dodávky, úpravu a distribúciu vody určenej na ľudskú spotrebu uplatňoval prístup založený na riziku, **ktorý sa vzťahuje na celý dodávateľský reťazec od plochy povodia, odberu, úpravy, skladovania a distribúcie vody k miestu zhody uvedenom v článku 6.**

Tento prístup založený na posudzovaní rizika pozostáva [...] z týchto krokov:

- a) [...] posúdenie a riadenie rizika plôch povodia, pokiaľ ide o [...] miesta odberu vody určenej na ľudskú spotrebu v súlade s článkom 8;
- b) [...] posúdenie a riadenie rizika, pokiaľ ide o systém zásobovania, ktorý zahŕňa odber, úpravu, skladovanie a distribúciu vody k miestu dodávky vykonávané dodávateľmi vody [...] v súlade článkom 9 [...];
- c) posúdenie rizika pre domové rozvodné systémy [...] v súlade s článkom 10;

2. **Prvé posúdenie a riadenie rizika plôch povodia pre miesta odberu [...]** sa vykonajú do [...] **6 rokov** od dátumu transpozície tejto smernice]. Preskúmava sa [...] **pravidelne aspoň raz za 6 rokov** a v prípade potreby sa aktualizuje.
3. **Prvé posúdenie a riadenie rizika oblastí povodia pre systém zásobovania [...]** vykonajú [...] dodávatelia vody do [**6 rokov** od dátumu transpozície tejto smernice]. [...] Preskúmava sa pravidelne aspoň raz za 6 rokov a v prípade potreby sa aktualizuje.
4. **Prvé posúdenie rizika [...]** domových rozvodných systémov sa uskutoční najneskôr do[...] **6 rokov** od dátumu transpozície tejto smernice]. Preskúma sa každých [...] **6 rokov** a v prípade potreby sa aktualizuje.
5. **Lehoty uvedené v odsekoch 2, 3, 4 členským štátom nebránia v tom, aby zabezpečili prijatie opatrení čo najskôr po identifikácii a posúdení rizík.**

Článok 8

Posúdenie a riadenie rizika plôch povodia pokiaľ ide o miesta odberu vody určenej na ľudskú spotrebu

[...]

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 6 a 7 smernice 2000/60/ES, členské štáty zabezpečia, aby [...] **sa uskutočnilo posúdenie a riadenie rizika plôch povodia, pokiaľ ide o miesta odberu [...].** Obsahuje tieto prvky:

- a) **charakteristiku plôch povodia pokiaľ ide o miesta odberu vrátane:**
- i) **identifikácia a mapovanie plochy povodia, pokiaľ ide o miesta odberu;**
 - ii) **zmapovania ochranných pásiem v prípade, že dané pásma boli zriadené na základe článku 7 ods. 3 smernice 2000/60/ES,**
 - iii) **geo-referenčných údajov pre všetky miesta odberu v danej ploche povodia;**
 - iv) **opis využívania pôdy, odtokov a procesov dopĺňania vodných zásob v plochách povodia, pokiaľ ide o miesta odberu.**

Členské štáty na tento účel môžu využívať informácie zbierané v súlade s článkami 5 a 7 smernice 2000/60/ES;

[...]

[...]

b) identifikáciu nebezpečenstiev a **nebezpečných udalostí a posúdenie rizík, ktoré môžu predstavovať pre kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu vrátane ich možných následkov, ktoré môžu viesť k zhoršeniu kvality [...] vody v plochách povodia, pokiaľ ide o miesta odberu [...], pokiaľ by mohlo vzniknúť riziko pre ľudské zdravie prostredníctvom konzumácie tejto vody alebo by mohli viesť k neprijateľnému zníženiu kvality vody určenej na ľudskú spotrebu vzhľadom na úroveň úpravy vody čistením [...] pri produkcii vody určenej na ľudskú spotrebu.** Na tento účel môžu členské štáty použiť posúdenie vplyvov ľudskej činnosti uskutočnené podľa článku 5 smernice 2000/60/ES a informácie o významných vplyvoch zhromaždené podľa bodov 1.4, 1.5 a 2.3 až 2.5 prílohy II k danej smernici;

c [...]) [...] ak sa to považuje za potrebné vzhľadom na identifikáciu nebezpečenstiev alebo nebezpečných udalostí, monitorovanie príslušných parametrov, látok alebo znečisťujúcich látok v povrchovej vode a/alebo podzemnej vode v plochách povodia, pokiaľ ide o miesta odberu alebo v surovej vode [...], pričom uvedené látky sa vyberajú z nasledujúcich zoznamov:

i) parametre uvedené v časti A alebo B prílohy I **alebo stanovené v súlade s článkom 5 ods. 3 [...]** tejto smernice;

- ii) látky znečisťujúce podzemnú vodu uvedené v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES⁴⁴ a znečisťujúce látky a ukazovatele znečistenia, v prípade ktorých členské štáty stanovili prahové hodnoty podľa prílohy II k danej smernici;
- iii) prioritné látky a niektoré ďalšie znečisťujúce látky uvedené v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES⁴⁵;
- iv) **znečisťujúce látky špecifické pre povodie, ktoré členské štáty určili v súlade so smernicou 2000/60/ES;**
- [...]v)iné relevantné látky znečisťujúce **vodu určenú na ľudskú spotrebu** [...] ktoré členské štáty stanovili na základe [...] informácií [...] zozbieraných v súlade s **odsekom 1 písm. b) tohto článku** [...].
- vi) **prirodzene sa vyskytujúce látky, ktoré môžu predstavovať nebezpečenstvo pre ľudské zdravie prostredníctvom konzumácie vody určenej na ľudskú spotrebu;**

⁴⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality (Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 19).

⁴⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 84).

vii) látky a zlúčeniny uvedené na zozname sledovaných látok zriadenom podľa článku 11 ods. 7 tejto smernice.

Členské štáty si z bodov i) až [...]vii) vyberú parametre, látky alebo znečisťujúce látky, ktoré na základe nebezpečenstva identifikovaného v písmene [...] b) alebo na základe informácií poskytnutých dodávateľmi vody podľa odseku 2 považujú za relevantné na účely monitorovania.

Na účely [...] [...] monitorovania môžu členské štáty využiť **dostupné [...]** monitorovanie vykonávané v súlade s **článkami 7 a 8 smernice 2000/60/ES alebo** inými právnymi predpismi Únie, ktoré sú **relevantné pre plochy povodia, pokiaľ ide o miesta odberu.**

2. [...] Dodávatelia [...] vody, **ktorí monitorujú plochy povodia, pokiaľ ide o miesta odberu alebo surovú** vodu [...], sú povinní informovať príslušné orgány o trendoch a neobvyklých koncentráciách monitorovaných parametrov, látok alebo znečisťujúcich látok.
3. Členské štáty **zabezpečia, aby dodávatelia vody a príslušné orgány mali prístup k dostupným informáciám uvedeným v odsekoch 1 a 2, a aby príslušní [...]** dodávatelia vody [...] mali prístup k [...] **výsledkom** monitorovania **získaným [...]** podľa odseku 1[...] c).
[...]
[...]

[...] Na základe týchto informácií môžu členské štáty povoliť dodávateľom vody, aby znížili frekvenciu monitorovania istých parametrov **alebo vypustili parameter zo zoznamu parametrov, ktoré v súlade s ustanoveniami článku 11 ods. 2 písm. a) dodávateľa vody majú monitorovať**, bez toho, aby boli povinní vykonať [...] posúdenie rizika **systému zásobovania**, za predpokladu, že:

- (i) nejde o základné parametre v zmysle prílohy II, časti B, bodu 1 a [...]
- (ii) nejde o faktor, o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že pravdepodobne spôsobí zhoršenie kvality vody.

[...]

[...]4. Na základe **výsledku posúdenia rizika vykonaného v súlade s odsekom 1** [...] členské štáty zabezpečia **prijatie** [...] riadiacich opatrení s **cieľom predísť identifikovaným rizikám alebo ich kontrolovať**, napríklad: [...]

- a) **vymedzenie a vykonávanie preventívnych alebo zmierňovacích opatrení v plochách povodia, pokiaľ ide o miesta odberu, ako doplnok k opatreniam uvedeným alebo prijatým v súlade s [...] článkom 11 ods. 3 písm. d) smernice 2000/60/ES, ak sa to vyžaduje na zabezpečenie kvality vody určenej na ľudskú spotrebu. Tieto opatrenia sa podľa potreby zahrnú do programov opatrení uvedených v článku 11 ods. 3 smernice 2000/60/ES;**

- b) **zabezpečenie náležitého monitorovania parametrov, látok alebo znečisťujúcich látok v povrchovej vode a/alebo podzemnej vode v plochách povodia, pokiaľ ide o miesta odberu, alebo v surovej vode, ktoré by prostredníctvom konzumácie vody mohli predstavovať riziko pre ľudské zdravie alebo viesť k neprijateľnému zhoršeniu kvality vody určenej na ľudskú spotrebu a ktoré sa nezahrnuli do monitorovania vykonávaného v súlade s článkami 7 a 8 smernice 2000/60/ES. Toto monitorovanie sa podľa potreby zahrnie do programov monitorovania uvedených v článkoch 7 a 8 smernice 2000/60/ES. [...]**
- c) **[...] posúdenie potreby zriadiť alebo upraviť ochranné pásma pre podzemnú vodu a povrchovú vodu podľa článku 7 ods. 3 smernice 2000/60/ES, ako aj akékoľvek iné relevantné pásma.**

[...]

Článok 9

Posúdenie a riadenie rizika systému zásobovania [...]

1. **Členské štáty zabezpečia, aby dodávateľ vody vykonával posúdenie a riadenie rizika systému zásobovania [...].**

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa v rámci posúdenia a riadenia rizika systému zásobovania:
- a) zohľadňovali výsledky posúdenia a riadenia rizika vykonávaných v súlade s článkom 8 tejto smernice;
 - b) opísal systém zásobovania od bodu odberu, cez úpravu a skladovanie po distribúciu vody do bodu dodávky, a uviedla identifikácia nebezpečenstiev a nebezpečných udalostí v systéme zásobovania a hodnotenie rizík, ktoré môžu predstavovať pre kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu;
 - c) vymedzili a vykonávali kontrolné opatrenia na predchádzanie rizikám identifikovaným v systéme zásobovacieho reťazca, ktoré môžu znížiť kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu, a na ich zmiernenie;
 - d) vymedzili a vykonávali v rámci systému zásobovania kontrolné opatrenia ako doplnok k opatreniam prijatým alebo plánovaným v článku 8 ods. 4 tejto smernice alebo článku 11 ods. 3 smernice 2000/60/ES zameraným na zmiernenie rizík v plochách povodia, pokiaľ ide o miesta odberu, ktoré môžu znížiť kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu;
 - e) zaviedol osobitný monitorovací program pre zásobovanie podľa článku 11;

- f) zabezpečilo, že ak je dezinfekcia súčasťou prípravy alebo distribúcie vody určenej na ľudskú spotrebu, overí sa účinnosť použitého postupu dezinfekcie, a že akákoľvek kontaminácia vedľajšími produktami dezinfekcie sa udrží na najnižšej možnej úrovni, bez toho, aby sa zhoršila kvalita dezinfekcie, a že akákoľvek kontaminácia chemickými látkami na úpravu vody sa udrží na čo najnižšej možnej úrovni, a že akékoľvek látky, ktoré vo vode zostanú, neohrozia splnenie všeobecných povinností stanovených v článku 4;
- g) zahrnulo overenie, či sú materiály, chemické látky na úpravu vody a filtračné médiá v kontakte s vodou určenou na ľudskú spotrebu používané v dodávateľskom reťazci v súlade s požiadavkami uvedenými v článkoch 10a a 10b.

3. [...] Členské štáty na základe posúdenia rizika systému zásobovania:

- a) povolia [...] odstránenie parametra zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, alebo upravia frekvenciu monitorovania, a to v týchto prípadoch:
 - i. na základe výskytu niektorého z parametrov v surovej vode v súlade s posúdením rizika pre plochu povodia, pokiaľ ide o miesta odberu, ako sa uvádza v článku 8 ods. 3;
 - ii. Ak výskyt parameter môže byť výlučne výsledkom využívania istého postupu úpravy alebo metódy dezinfekcie a dodávateľ vody tento postup ani metódy nepoužíva; alebo
 - iii. na základe špecifikácií uvedených v časti C prílohy II.

- b) zabezpečia rozšírenie zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať vo vode určenej na ľudskú spotrebu v súlade s článkom 11 alebo zvýšenie frekvencie monitorovania na základe špecifikácií uvedených v časti C prílohy II.

Posúdenie rizika pri zásobovaní sa týka [...] parametrov uvedených v častiach A [...] B a C prílohy I, ktoré podľa časti B prílohy II nie sú základnými parametrami, parametrov stanovených v súlade s článkom 5 ods. 3, látok alebo zlúčenín zahrnutých v zoznamoch sledovaných látok stanovených v súlade s článkom 11 ods. 7 [...].

[...]

[...]

4. [...] Členské štáty zabezpečia, že dodávatelia vody vykonajú posúdenie rizika pre systém zásobovania v súlade s odsekmi 1 a 2 tohto článku.
5. Členské štáty môžu z povinnosti vykonávať posúdenie a riadenie rizika pri zásobovaní vyňať dodávateľov vody, ktorí v priemere denne dodávajú medzi 10 m³ a 100 m³ vody alebo zásobujú vodou od 50 do 500 osôb. V prípade takejto výnimky títo dodávatelia vody vykonávajú pravidelné monitorovanie v súlade s článkom 11.

Článok 10

Posúdenie rizika domových rozvodných systémov [...]

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa uskutočnilo **posúdenie rizika** domových rozvodných **systémov** [...], ktoré pozostáva z týchto prvkov:
 - a) [...] **všeobecná analýza** [...] potenciálnych rizík spojených s [...] domovými rozvodnými systémami a [...] súvisiacimi produktmi a materiálmi, ako aj zisťovanie ich vplyvu na kvalitu vody v mieste, kde vyteká z vodovodných kohútikov bežne slúžiacich na ľudskú spotrebu [...] keď ide o vodu dodávanú pre verejnosť v prioritných priestoroch;
 - b) [...] **inšpekčné** monitorovanie parametrov uvedených v časti **D** prílohy I [...] v **prioritných** priestoroch, v ktorých sa možná hrozba pre ľudské zdravie považuje za najvyššiu. Relevantné parametre a **prioritné** priestory, ktoré sa majú monitorovať, sa vyberú na základe [...] **všeobecnej analýzy** uskutočnenej podľa písmena a).

Na účely [...] **inšpekčného** monitorovania uvedeného v prvom pododseku môžu členské štáty stanoviť stratégiu monitorovania zameranú na prioritné priestory;

Na účely tohto odseku môžu členské štáty zahrnúť do posúdenia rizika aj iné priestory, v súvislosti s ktorými by domové rozvodné systémy mohli predstavovať riziko pre ľudské zdravie.

[...]

2. V prípade, že členské štáty dôjdu [...] na základe [...] analýzy vykonanej podľa odseku 1 písm. a) k **záveru**, že v súvislosti s domovými rozvodnými systémami alebo [...] súvisiacimi výrobkami a produktmi existuje riziko pre ľudské zdravie, alebo v prípade, že z monitorovania uskutočneného podľa odseku 1 písm. b) vyplýva nesúlad s parametrickými hodnotami stanovenými v časti **D** [...] prílohy I, členské štáty **zvážia tieto opatrenia**:
- a) prijímú primerané opatrenia na odstránenie alebo zníženie rizika nesúladu s parametrickými hodnotami stanovenými v časti **D** [...] prílohy I;
 - b) prijímú všetky primerané opatrenia, ktorými sa zabezpečí, aby migrácia látok alebo chemických látok zo stavebných výrobkov používaných pri príprave alebo distribúcii vody určenej na ľudskú potrebu nepredstavovala priamu ani nepriamu hrozbu pre ľudské zdravie;
 - c) [...]
 - d) náležite informujú a poučia spotrebiteľov o podmienkach spotreby a používania vody a možných opatreniach, ktorými sa zamedzí opätovný výskyt rizika;
 - e) [...] **podporia organizáciu** odbornej prípravy pre inštalatérov a iných pracovníkov, ktorí majú na starosti domové rozvodné systémy a inštaláciu stavebných výrobkov;
 - f) v prípade baktérie *Legionella* zabezpečia zavedenie účinných kontrolných a riadiacich opatrení na prevenciu a odstránenie možných ohnísk choroby;
 - g) **v prípade olova čo najskôr vypracujú možné opatrenia na riešenie identifikovaných rizík pre spotrebiteľov, ako sú napríklad opatrenia na zvyšovanie informovanosti, a ak je to ekonomicky a technicky možné, opatrenia zamerané na výmenu [...] olovených komponentov v existujúcich domových rozvodných systémoch.**

Článok 10a

Minimálne požiadavky na materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu

- 1. Na účely článku 4 členské štáty zabezpečia, aby materiály, ktoré sú určené na použitie v nových zariadeniach alebo v prípade [...] opráv alebo rekonštrukcie v existujúcich zariadeniach na odber, úpravu alebo distribúciu vody určenej na ľudskú spotrebu, a ktoré prichádzajú do kontaktu s takouto vodou:**
 - a) priamo ani nepriamo neohrozovali ochranu ľudského zdravia, ako sa stanovuje v tejto smernici;**
 - b) nepriaznivo neovplyvňovali farbu, vôňu ani chuť vody;**
 - c) nepodporovali mikrobiálny rast;**
 - d) nevypúšťali do vody kontaminanty na vyšších úrovniach, ako je potrebné na určený účel.**

- 2. Na účely zabezpečenia jednotného vykonávania odseku 1 sa stanovia osobitné minimálne hygienické požiadavky na materiály prostredníctvom vykonávacích aktov, v ktorých sa určia:**
 - a) spoločné metodiky testovania a schvaľovania východiskových látok a zmesí, ktoré sa majú zaradiť do európskych pozitívnych zoznamov vrátane látok alebo materiálov súvisiacich so špecifickými migračnými limitmi a vedeckými predpokladmi [...];**

 - b) európske pozitívne zoznamy sú zoznamy východiskových látok alebo kompozitov pre každú skupinu materiálov (organické, cementové, kovové, smaltové a keramické či iné anorganické materiály) povolené na použitie pri výrobe materiálov, obsahujúce prípadne podmienky ich používania a migračné limity určené na základe spoločných metodík prijatých podľa písmena a).**

c) postupy a metódy testovania a schvaľovania konečných materiálov [...] vyrobených z materiálov alebo kombinácií východiskových látok uvedených na európskych pozitívnych zoznamoch vrátane:

- i) identifikácie relevantných látok a iných parametrov (ako sú napríklad zákal, chuť, vôňa, farba, celkový obsah organického uhlíka, únik neočakávaných látok a posilnenie mikrobiálneho rastu), v súvislosti s ktorými sa majú testovať migrujúce vody;
- ii) metód testovania účinkov na kvalitu vody zohľadňujúc všetky vhodné normy EN;
- iii) kritérií splnenia/nesplnenia pre výsledky testov, v ktorých sa okrem iného podľa potreby zohľadnia konverzné faktory pre migráciu látok pokiaľ ide o úrovne odhadované na úrovni vodovodného kohútika, podmienky aplikácie alebo používania.

3. Vykonávacie akty uvedené v odseku 2 sa prijímú v súlade s procesom preskúmania uvedeným v článku 20 na základe zásad uvedených v prílohe VII. Ich súčasťou budú prechodné ustanovenia a prijímú sa podľa tohto harmonogramu[...]

- a) spoločné metodiky, postupy a metódy uvedené v odseku 2 písm. a) a c), najneskôr do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice;
- b) európske pozitívne zoznamy uvedené v odseku 2 písm. b) sa na základe metodík uvedených v odseku 2 písm. a) prijímú najneskôr do štyroch rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.

4. Prvé európske pozitívne zoznamy látok budú okrem iného vychádzať z existujúcich vnútroštátnych pozitívnych zoznamov východiskových látok a z posúdenia rizík, ktoré viedli z zostaveniu takýchto vnútroštátnych zoznamov. Členské štáty na tento účel Komisii oznámia akékoľvek existujúce vnútroštátne pozitívne zoznamy a dostupné dokumenty týkajúce sa posudzovania rizika. Komisia pravidelne preskúmava a aktualizuje európske pozitívne zoznamy východiskových látok v súlade s najnovším vedeckým a technologickým vývojom.

5. Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 20 prijme vykonávacie akty, v ktorých stanoví postup pre žiadosti hospodárskych subjektov alebo príslušných orgánov zahrnúť alebo vypustiť východiskové látky a kompozity z európskych pozitívnych zoznamov. Tieto žiadosti budú členské štáty predkladať Komisii. Prostredníctvom tohto postupu sa zabezpečí, že k žiadostiam sa priloží posúdenie rizika a že subjekty predložia orgánom informácie potrebné na posúdenie rizika v osobitnom formáte.
6. Členské štáty považujú konečné materiály [...] schválené v súlade s osobitnými požiadavkami stanovenými v odsekoch 2 a 9 za materiály, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v odseku 1.
To členským štátom nebráni, aby za špecifických alebo riadne odôvodnených okolností prijali prísnejšie ochranné opatrenia na používanie materiálov, a to v súlade s článkom 193 ZFEÚ. Takéto opatrenia oznámia Komisii.
7. [...] Pokiaľ sa neprijmú pravidlá [...] uvedené v odseku 2, sú členské štáty oprávnené zachovať alebo prijať vnútroštátne opatrenia zamerané na osobitné minimálne hygienické požiadavky na východiskové látky alebo materiály uvedené v článku 1, pokiaľ sú v súlade s ustanoveniami zmluvy.
8. Výrobky, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou v zmysle článku 3 a prílohy I ods. 3 písm. e) k nariadeniu (EÚ) č. 305/2011 a iných právnych predpisov EÚ týkajúcich sa výrobkov, ako aj neharmonizovaných výrobkov, dodržiavajú požiadavky uvedené v tejto smernici. Komisia môže požiadať jednu alebo viacero európskych normalizačných organizácií, aby predložili návrh európskej normy pre jednotné testovanie súladu konečných výrobkov s cieľom zjednodušiť dosiahnutie súladu s týmto článkom, v súlade s článkom 10 nariadenia (EÚ) č. 1025/2012.

9. **Pokiaľ sa v právnych predpisoch Únie pravidlá týkajúce sa výrobkov pozostávajúcich z materiálov uvedených v odseku 1 neharmonizujú vyčerpávajúcim spôsobom členské štáty môžu uplatňovať vnútroštátne opatrenia týkajúce sa týchto výrobkov, aby sa splnili požiadavky uvedené v článku 4 a článku 10a.**
10. **Komisia prijme vykonávací akt, v ktorom sa stanovia harmonizované špecifikácie pre viditeľné, jasne čitateľné a nezmazateľné označenia výrobkov, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou, ktoré sa môžu použiť na označenie súladu s týmto článkom.**
11. **Komisia najneskôr do [...] 9 rokov po dátume transpozície tejto smernice, najmä na základe skúseností získaných pri uplatňovaní nariadenia (EÚ) č. 1935/2004 a nariadenia (EÚ) č. 305/2011, preskúma fungovanie systému stanoveného v tomto článku a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej sa zhodnotí, či:**
- a) **sa v celej Únii dostatočne zabezpečila ochrana ľudského zdravia;**
 - b) **sa zabezpečilo riadne fungovanie vnútorného trhu pre materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu;**
 - c) **sú v tejto oblasti potrebné akékoľvek ďalšie legislatívne návrhy.**
12. **Na účely vnútroštátneho vykonávania požiadaviek tohto článku sa zodpovedajúcim spôsobom uplatňuje článok 4 ods. 2.**
13. **Na účely tohto článku:**
- „východisková látka“ je úmyselne pridaná látka na výrobu organických materiálov alebo zmesí cementových materiálov;**
- „zloženie“ je chemické zloženie kovu, smaltu, keramického alebo iného anorganického materiálu.**

Článok 10a [...]

Minimálne požiadavky na chemické látky na úpravu vody a filtračné médiá, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu

- 1. Členské štáty na účely článku 4 zabezpečia, aby chemické látky na úpravu vody a filtračné médiá, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu:**
 - a) priamo ani nepriamo neohrozovali ochranu ľudského zdravia, ako sa stanovuje v tejto smernici;**
 - b) nepriaznivo neovplyvňovali farbu, vôňu ani chuť vody;**
 - c) neúmyselne nepodporovali mikrobiálny rast;**
 - d) neznečisťovali vodu na vyšších úrovniach, ako je potrebné na určený účel.**
- 2. Na účely vnútroštátneho vykonávania požiadaviek tohto článku sa zodpovedajúcim spôsobom uplatňuje článok 4 ods. 2.**
- 3. Na základe odseku 1 a bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie č. 528/2012 a príslušné existujúce normy EN pre špecifické chemické látky na úpravu vody alebo filtračné médiá, členské štáty zabezpečia overovanie a zaručenie vlastností a čistoty chemických látok na úpravu vody a filtračných médií.**

Článok 11
Monitorovanie

1. Členské štáty prijímú v **súlade s týmto článkom a časťami A a B prílohy II** všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie pravidelného monitorovania kvality vody určenej na ľudskú spotrebu, ktorých cieľom je zistiť, či voda dostupná spotrebiteľom spĺňa požiadavky tejto smernice, a najmä parametrické hodnoty určené v súlade s článkom 5. Vzorky sa musia odberať tak, aby reprezentovali kvalitu vody spotrebovanej počas celého roka.

[...]

2. Aby sa zabezpečilo splnenie povinností uložených v odseku 1, vypracujú sa súlade s časťou A prílohy II vhodné programy monitorovania všetkej vody určenej na ľudskú spotrebu. Uvedené programy monitorovania **sa zameriavajú na konkrétnu dodávku, pričom sa v nich zohľadňujú výsledky posúdenia rizika súvisiaceho s plochami povodia pre miesta odberu a pre systémy zásobovania vodou** a pozostávajú z týchto prvkov:
 - a) monitorovania parametrov uvedených v častiach A, [...] B [...] a C prílohy I a parametrov stanovených v súlade s článkom 5 ods. [...]3, v súlade s prílohou II a v prípade, že sa uskutočňuje [...] [...] posúdenie rizika **pre systém zásobovania vodou**, aj v súlade s článkom 9 a časťou C prílohy II, **pokiaľ niektorý členský štát v súlade s článkom 8 ods. 3 nerozhodne, že jeden z týchto parametrov sa môže zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, vyňať**;
 - b) **inšpekčného** monitorovania parametrov uvedených v časti [...] D prílohy I na účely **posúdenia rizika pre domové rozvodné systémy** [...], ako sa ustanovuje v článku 10 ods. 1 písm. b);

- c) monitorovania **látok a zlúčenín zahrnutých do zoznamu sledovaných látok vytvoreného v súlade s článkom 11 ods. 7 tejto smernice, pokiaľ ide o ich potenciálnu prítomnosť v surovej vode, ako sa ustanovuje v článku 8 ods. 1 písm. c);**
 - d) monitorovania na účely [...] **identifikovania nebezpečenstiev a nebezpečných udalostí**, ako sa ustanovuje v článku 8 ods. 1 písm. c) [...];
 - e) **prevádzkového monitorovania [...] vykonávaného v súlade s prílohou II časťou A bodom 3.**
3. Miesta odberu vzoriek určia príslušné orgány a tieto miesta musia spĺňať relevantné požiadavky definované v časti D prílohy II.
4. Členské štáty musia spĺňať špecifikácie pre analýzy parametrov uvedené v prílohe III na základe týchto zásad:
- a) môžu sa použiť iné metódy analýzy než tie, ktoré sú špecifikované v časti A prílohy III A, Ť pokiaľ Ť možno dokázať, že dosiahnuté výsledky sú aspoň také spoľahlivé ako tie, ktoré sa získali špecifikovanými metódami, pričom sa Komisii poskytnú všetky relevantné informácie o týchto metódach a ich rovnocennosti;
 - b) pre parametre uvedené v časti B prílohy III sa môže použiť ľubovoľná metóda analýzy, ak spĺňa požiadavky definované v tejto prílohe.
5. Členské štáty zabezpečia vykonávanie ďalšieho monitorovania látok a mikroorganizmov na základe individuálneho posúdenia jednotlivých prípadov, pre ktoré neboli určené parametrické hodnoty v súlade s článkom 5, ak existuje odôvodnené podozrenie, že v určitých množstvách alebo koncentráciách môžu predstavovať hrozbu pre ľudské zdravie.

6. **Komisia vypracuje 3 roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice technické usmernenia týkajúce sa analytických metód, vrátane detekčných limitov a parametrických hodnôt, ako aj frekvencie odberu vzoriek pre monitorovanie látok uvedených v prílohe III, časti B, bod 3.**
7. **Komisia môže prijať vykonávacie akty s cieľom vytvoriť a aktualizovať zoznam sledovaných látok alebo zlúčenín vzbudzujúcich zdravotné obavy prostredníctvom vody určenej na ľudskú spotrebu. Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 20.**

V zozname sa pre každú látku alebo zlúčeninu uvedú možné analytické metódy, ktoré nepredstavujú príliš vysoké náklady. Látka alebo zlúčenina, ktoré sa majú zaradiť do zoznamu sledovaných látok, sa vyberajú spomedzi tých látok a zlúčenín, v prípade ktorých dostupné informácie naznačujú, že môžu predstavovať významné riziko pre ľudské zdravie prostredníctvom vody určenej na ľudskú spotrebu.

Beta-estradiol (50-28-2), bisfenol A a nonylfenol sa zaradia do zoznamu vzhľadom na ich vlastnosti endokrinných disruptorov a ich riziko pre ľudské zdravie.

Členské štáty zavedú požiadavky na monitorovanie, pokiaľ ide o potenciálnu prítomnosť látok alebo zlúčenín zaradených do zoznamu sledovaných látok v plochách povodia pre miesta odberu vody určenej na ľudskú spotrebu, ako sa uvádza v článku 8 ods. 1 písm. c) tejto smernice. Na tento účel môžu členské štáty použiť údaje získané monitorovaním v súlade s článkom 8b smernice 2013/39/EÚ, smernicou 2008/105/ES, smernicou 2000/60/ES alebo inými právnymi predpismi Únie, aby sa zabránilo duplicite požiadaviek na monitorovanie. Výsledky analýzy je potrebné oznámiť Komisii.

Článok 12

Nápravné opatrenia a obmedzenie používania

1. Členské štáty zabezpečia, aby všetky prípady nesplnenia parametrických hodnôt určených v súlade s článkom 5 boli s cieľom zistiť príčinu okamžite preskúmané.
2. Ak napriek opatreniam prijatým s cieľom splnenia povinností uložených v článku 4 ods. 1 voda určená na ľudskú spotrebu nespĺňa parametrické hodnoty určené v súlade s článkom 5 a **podliehajúce článku 6 ods. 2**, príslušný členský štát zabezpečí, aby sa čo najskôr prijali nápravné opatrenia nevyhnutné na obnovenie jej kvality a uprednostní ich presadzovanie, okrem iného s ohľadom na mieru prekročenia príslušnej parametrickej hodnoty, ako i na [...] **súvisiacu** možnú hrozbu pre ľudské zdravie.

V prípade nedodržania parametrických hodnôt určených v časti **D** [...] prílohy I sú súčasťou nápravných opatrení **príslušné** [...] opatrenia **stanovené** v článku 10 ods. 2 písm. a) až [...] **g**).

3. Bez ohľadu na to, či sú dodržané parametrické hodnoty, členské štáty zabezpečia, aby sa zakázalo alebo obmedzilo používanie vody určenej na ľudskú spotrebu, ktorá predstavuje možnú hrozbu pre ľudské zdravie, a aby sa prijalo akékoľvek iné nápravné opatrenie, ktoré je potrebné na ochranu ľudského zdravia.

[...]

4. **Ak** [...] sa prípady opísané v odsekoch 2 a 3 **považujú za relevantné pre ľudské zdravie**, členské štáty urýchlene prijímú všetky tieto opatrenia:
 - a) informujú všetkých relevantných spotrebiteľov o možnej hrozbe pre ľudské zdravie a jej príčinách, ako aj o prekročení parametrických hodnôt a prijatých nápravných opatreniach vrátane zákazu alebo obmedzenia používania vody či iných opatrení;

- b) spotrebiteľom poskytujú potrebné poradenstvo o podmienkach spotreby a používania vody, vrátane pravidelne aktualizovaných informácií, pričom osobitnú pozornosť venujú skupinám [...] **obyvateľstva vystaveným zvýšenej miere zdravotného rizika súvisiaceho s vodou;**
 - c) keď sa ubezpečia, že možná hrozba pre ľudské zdravie nepretrváva, informujú spotrebiteľov o tejto skutočnosti, ako aj o tom, že dodávky vody sa obnovili.
5. Príslušné orgány alebo iné relevantné orgány rozhodnú, aké opatrenia v zmysle odseku 3 sa musia prijať, berúc do úvahy riziká pre ľudské zdravie, ktoré by mohlo spôsobiť prerušenie zásobovania alebo obmedzenie užívania vody určenej na ľudskú spotrebu.
6. **V prípade nesúladu s parametrickými hodnotami alebo so špecifikáciami uvedenými v časti C prílohy I členské štáty zvážia, či tento nesúlad predstavuje riziko pre ľudské zdravie. Ak to bude potrebné pre ochranu ľudského zdravia, a aby obnovili kvalitu vody, prijímú nápravné opatrenia.**
7. **Ak členské štáty rozhodnú, že nesúlad s parametrickou hodnotou je bezvýznamný, nemusia prijať opatrenia stanovené v odseku 4.**

Článok 12a [...]

Odchýlky

1. **Členské štáty môžu v riadne odôvodnených prípadoch povoliť odchýlky z parametrických hodnôt uvedených v časti B prílohy I alebo stanovených v súlade s článkom 5 ods. 3 až po maximálnu hodnotu, ktorú určia, a to za predpokladu, že žiadna odchýlka neprestavuje možnú hrozbu pre ľudské zdravie a dodávku vody určenej na ľudskú spotrebu v príslušnej oblasti nie je možné zachovať inými primeranými prostriedkami.**

Platnosť odchýlky bude obmedzená na čo najkratšie obdobie, ktoré nesmie presiahnuť tri roky, a na konci tohto obdobia sa preskúma, či sa dosiahol dostatočný pokrok.

Vo výnimočných prípadoch môžu členské štáty povoliť druhú odchýlku na obdobie maximálne troch rokov.

2. Akákoľvek odchýlka povolená v súlade s odsekom[...] 1 obsahuje tieto informácie:

- a) dôvody odchýlky,**
- b) príslušný parameter, výsledky predchádzajúceho relevantného monitorovania a maximálnu povolenú hodnotu v rámci odchýlky;**
- c) geografickú oblasť, množstvo vody dodanej každý deň, počet príslušného obyvateľstva a informáciu, či sa odchýlka dotkne nejakého dôležitého potravinárskeho podniku alebo nie;**
- d) vhodný monitorovací program, v prípade potreby s vyššou frekvenciou monitorovacích činností,**
- e) zhrnutie plánu nevyhnutných nápravných opatrení vrátane harmonogramu prác a odhadu nákladov a ustanovení pre revíziu,**
- f) požadovanú platnosť odchýlky.**

3. Ak príslušné orgány rozhodnú, že nesúlad s parametrickou hodnotou je bezvýznamný, a ak opatrenie prijaté v súlade s článkom 12 stačí na vyriešenie problému do 30 dní, požiadavky odseku 2 sa nemusia uplatniť.

V tom prípade príslušné orgány alebo iné relevantné orgány určia iba maximálnu povolenú hodnotu pre príslušný parameter a lehotu poskytnutú na vyriešenie problému.

- 4. Odsek 3 už nemožno použiť, pokiaľ hodnota parametru u jedného určitého zásobovateľa vodou nebola v priebehu uplynulých 12 mesiacov dodržaná celkove viac ako 30 dní.**
- 5. Každý členský štát, ktorý použije odchýlky uvedené v tomto článku, zabezpečí, aby obyvateľstvo dotknuté touto odchýlkou bolo okamžite informované vhodným spôsobom o tejto odchýlke, ako i o jej podmienkach. Okrem toho členský štát v prípade potreby zabezpečí vydanie pokynov pre skupiny obyvateľstva, pre ktoré by odchýlka mohla predstavovať zvláštne riziko.**

Tieto povinnosti neplatia za podmienok opísaných v odseku 3, ak príslušné orgány nerozhodnú inak.
- 6. Okrem prípadov, v ktorých sa uplatňuje odsek 3, členský štát bude informovať Komisiu do dvoch mesiacov o každej odchýlke týkajúcej sa individuálnej dodávky vody prevyšujúcej v priemere 1 000 m³ za deň alebo slúžiacej viac ako 5 000 osobám vrátane informácií uvedených v odseku 2.**
- 7. Tento článok sa nevzťahuje na vodu určenú na ľudskú spotrebu, ktorá sa ponúka [...] vo fľašiach alebo v nádobách.**

Článok 13

Prístup k vode určenej na ľudskú spotrebu

Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zlepšili alebo zachovali prístup k vode určenej na ľudskú spotrebu pre každého, najmä pre zraniteľné a marginalizované skupiny, ako ich vymedzujú členské štáty, a aby podporovali používanie vody z vodovodu určenej na ľudskú spotrebu výberom najvhodnejších opatrení, a to so zreteľom na miestne, geografické a kultúrne okolnosti.

[...]

[...] **Na tento účel členské štáty zabezpečia identifikáciu**[...] osôb bez prístupu k vode určenej na ľudskú spotrebu a príčin chýbajúceho prístupu (napríklad príslušnosť osôb k zraniteľnej a marginalizovanej skupine), posúdenie možností zlepšenia prístupu pre tieto osoby a ich informovanie o možnostiach pripojenia na rozvodnú sieť alebo alternatívnych prostriedkoch prístupu k takejto vode;

[...]

[...]

Opatrenia podporujúce používanie vody z vodovodu určenej na ľudskú spotrebu môžu zahŕňať:

- i) kampane na informovanie občanov o kvalite takejto vody;
- ii) podpora zásobovania touto vodou v administratívnych a verejných budovách;

- iii) podpora bezplatného poskytovania takejto vody v reštauráciách, jedálňach a stravovacích službách.

[...]

Článok 14

Informovanie verejnosti

1. Členské štáty zabezpečia, aby boli všetkým spotrebiteľom online **alebo inak** prístupné adekvátne a aktuálne informácie o **kvalite** vody určenej na ľudskú spotrebu v súlade s prílohou IV.
2. Členské štáty zabezpečia, aby všetky zásobované osoby dostávali pravidelne a aspoň raz za rok a bez toho, aby o to museli žiadať, najvhodnejšou možnou formou (napríklad na faktúre alebo prostredníctvom **digitálnych prostriedkov, napr. inteligentných aplikácií**) **informácie o cene alebo nákladoch na vodu určenú na ľudskú spotrebu za liter alebo [...]** meter kubický a relevantné informácie o kvalite dodávanej vody vrátane [...]:

[...]

[...]

3. Odsekmi 1 a 2 nie sú dotknuté smernice 2003/4/ES a 2007/2/ES.

Článok 15
Informácie o monitorovaní vykonávania

1. Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2003/4/ES a smernica 2007/2/ES, členské štáty s pomocou Európskej environmentálnej agentúry:
 - a) do ... [6 rokov po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice] vytvoria a následne každých 6 rokov aktualizujú súbor údajov obsahujúci informácie o **opatreniach prijatých na zlepšenie prístupu k vode určenej na ľudskú spotrebu a podporu jej používania**, [...] ako aj o podiele obyvateľov s prístupom k vode určenej na ľudskú spotrebu. **Sem nepatrí fl'ašková voda;**
 - b) do ... [[...] 6 rokov po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice] vytvoria a následne každých [...] 6 rokov aktualizujú súbor údajov obsahujúci [...] **posúdenie rizika a riadenie rizika súvisiaceho s plochami povodia pre miesta odberu** vykonané v súlade s článkom 8 a **posúdenie rizika** domových rozvodných **systémov** [...] vykonané v súlade s článkom 10, a okrem iného aj tieto údaje:
 - i) [...] **informácie o plochách povodia pre miesta odberu** podľa článku 8 ods. 1 písm. a);
 - ii) výsledky monitorovania zozbierané podľa článku 8 ods. 1 písm. (c[...]) a článku 10 ods. 1 písm. b); a
 - iii) stručné informácie o opatreniach prijatých podľa článku 8 ods. ([...] **4**) a článku 10 ods. 2;

- c) vytvoriť a následne každoročne aktualizovať súbor údajov obsahujúci výsledky monitorovania uskutočneného v prípadoch, keď došlo k prekročeniu parametrických hodnôt stanovených v častiach A a B prílohy I, ktoré boli zozbierané podľa článku 9 a článku 11, ako aj informácie o nápravných opatreniach prijatých podľa článku 12;
- d) vytvoriť a následne každoročne aktualizovať súbor údajov obsahujúci informácie o každej udalosti týkajúcej sa pitnej vody bez ohľadu na to, či došlo k prekročeniu parametrických hodnôt, pokiaľ táto udalosť spôsobila možnú hrozbu pre ľudské zdravie, trvala dlhšie ako 10 po sebe nasledujúcich dní a bolo postihnutých aspoň 1 000 osôb, s uvedením príčin tejto udalosti a nápravných opatreniach prijatých podľa článku 12.
- e) **vytvoriť a následne každoročne aktualizovať súbor údajov obsahujúci informácie o všetkých odchýlkach povolených v súlade s článkom 12a ods. 1 vrátane informácií uvedených v článku 12a ods. 2.**

V každom možnom prípade sa na prezentáciu týchto údajov použijú služby priestorových údajov v zmysle článku 3 bodu 4 smernice 2007/2/ES.

- 2. Členské štáty zabezpečia, aby Komisia, Európska environmentálna agentúra a Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb mali prístup k súborom údajov uvedeným v odseku 1.
- 3. Európska environmentálna agentúra pravidelne alebo na žiadosť Komisie uverejňuje a aktualizuje prehľad za celú Úniu, ktorý zostaví na základe údajov zozbieraných členskými štátmi.

V prehľade za celú EÚ sú podľa potreby uvedené ukazovatele pre výstupy, výsledky a vplyvy tejto smernice, prehľadové mapy za celú Úniu a prehľadové správy členských štátov.

4. Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými sa špecifikuje formát informácií, ktoré sa majú poskytovať na základe odsekov 1 a 3, a spôsob, akým sa majú predkladať; okrem iného majú tieto akty obsahovať podrobné požiadavky na ukazovatele, prehľadové mapy za celú EÚ a prehľadové správy členských štátov podľa odseku 3.

Vykonávacie akty uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 20 ods. 2.

5. **Členské štáty sa môžu odchýliť od tohto [...] článku na základe ktoréhokoľvek dôvodu uvedeného v článku 13 ods. 1 smernice 2007/2/ES.**

Článok 16

[...]

[...]

[...]

Článok 17

Hodnotenie

1. Do [12 rokov od konečného termínu na transpozíciu tejto smernice] Komisia uskutoční hodnotenie tejto smernice. Ako podklad na toto hodnotenie budú okrem iného slúžiť:
 - a) skúsenosti získané pri vykonávaní tejto smernice;
 - b) súbory údajov od členských štátov vypracované podľa článku 15 ods. 1 a prehľady za celú EÚ pripravené Európskou environmentálnou agentúrou podľa článku 15 ods. 3;

- c) relevantné vedecké, analytické a epidemiologické údaje;
- d) odporúčania Svetovej zdravotníckej organizácie v prípadoch, keď sú k dispozícii;

2. V kontexte tohto hodnotenia Komisia venuje osobitnú pozornosť výsledkom vykonávania tejto smernice z hľadiska týchto aspektov:

- a) prístup založený na riziku podľa článku 7;

[...]

- b) [...] ustanovenia týkajúce sa informácií, ktoré sa majú sprístupniť verejnosti, podľa článku 14 a prílohy IV.

Článok 18

Preskúvanie a zmena príloh

1. Aspoň raz za päť rokov Komisia preskúma prílohy I a **II** so zreteľom na vedecký a technický pokrok, **ako aj so zreteľom na prístup členských štátov k bezpečnosti vody založený na riziku obsiahnutý v súboroch údajov vytvorených podľa článku 15, a v prípade, že je to vhodné, predloží legislatívne návrhy na zmeny v súlade so zmluvou.**

[...]

2. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 19, ktorými sa zmení príloha[...] **III** [...] v prípade, keď to bude potrebné na **jej** prispôsobenie [...] vedeckému a technickému pokroku [...].

Článok 19

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 18 ods. 2 sa Komisii udeľuje na **dobu [...] 5 rokov od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice]. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.**
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 18 ods. 2 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016.
5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 18 ods. 2 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 20

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia č. 182/2011.

Článok 21

Sankcie

Členské štáty prijímú pravidlá týkajúce sa sankcií, ktoré sa majú uplatňovať v prípade porušení vnútroštátnych predpisov prijatých na základe tejto smernice, a prijímú všetky opatrenia potrebné na uplatňovanie týchto sankcií. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty do ... [2 roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice] oznámia Komisii uvedené pravidlá a opatrenia a oznámia jej aj každú ich následnú zmenu.

Článok 22
Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 2 a článkami 5 až 21 a prílohami I až IV do ... [2 roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice] . Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto opatrení. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Takisto uvedú, že odkazy v platných zákonoch, iných právnych predpisoch a správnych opatreniach na smernice zrušené touto smernicou sa považujú za odkazy na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze a jeho znenie upravujú členské štáty.
2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 22a
Prechodné obdobie

1. **Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné s cieľom zabezpečiť, aby voda určená na ľudskú spotrebu spĺňala parametrické hodnoty stanovené v časti B prílohy I, pokiaľ ide o tieto parametre: chlorát, chlorit, halogenoxalové kyseliny, mikrocystín-LR, nonylfenol, súčet PFAS a urán, a to najneskôr [3 roky po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice].**
2. **Dodávateľia vody nie sú v tomto prechodnom období povinní monitorovať vodu určenú na ľudskú spotrebu v súlade s ustanoveniami článku 11, pokiaľ ide o parametre uvedené v prvom odseku.**

Článok 23

Zrušenie

1. Smernica 98/83/ES, zmenená aktmi uvedenými v časti A prílohy V, sa zrušuje s účinnosťou od [deň nasledujúci po dni uvedenom v článku 22 ods. 1 prvom pododseku] bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu smerníc uvedených v prílohe V časti B do vnútroštátneho práva.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VI.

2. Odchýlky povolené členskými štátmi podľa článku 9 ods. 1 smernice 98/83/ES, ktoré sú platné do [konečný termín na transpozíciu tejto smernice], ostávajú v platnosti do konca ich trvania. Možno ich **obnoviť v súlade s článkom 12a, len ak ešte nebola povolená druhá odchýlka.** [...] **Právo požiadať Komisiu o tretiu odchýlku v súlade s článkom 9 ods. 2 smernice 98/83/ES sa bude naďalej uplatňovať pre tie odchýlky, ktoré členské štáty už povolili v čase nadobudnutia účinnosti tejto smernice.**

Článok 24

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 25

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

**MINIMÁLNE POŽIADAVKY NA PARAMETRICKÉ HODNOTY POUŽÍVANÉ
NA POSÚDENIE KVALITY VODY URČENEJ NA ĽUDSKÚ SPOTREBU**

ČASŤ A**Mikrobiologické parametre**

Parameter	Parametrická hodnota	Jednotka	Poznámky
[...]	[...]	[...]	
[...]	[...]	[...]	
Črevné [...]<i>enterococci</i>	0	počet/100 ml	Pre vodu plnenú do fliaš alebo nádob platí jednotka počet/250 ml.
<i>Escherichia coli (E. coli)</i>	0	počet/100 ml	Pre vodu plnenú do fliaš alebo nádob platí jednotka počet/250 ml.
[...]	[...]		
[...]	[...]	[...]	
[...]	[...]	[...]	

ČASŤ B

Chemické parametre

Parameter	Parametrická hodnota	Jednotka	Poznámky
Akrylamid	0,10	µg/l	Parametrická hodnota znamená koncentráciu reziduálneho monoméru vo vode vypočítanú podľa údajov o jeho maximálnom uvoľňovaní z príslušného polyméru pri kontakte s vodou.
Antimón	[...] 20	µg/l	
Arzén	10	µg/l	
Benzén	1,0	µg/l	
Benzo(a)pyrén	0,010	µg/l	
[...]	[...]	[...]	
[...]	[...]	[...]	
Bór	[...] 2,4	mg/l	
Bromičnany	10	µg/l	
Kadmium	5,0	µg/l	

Chlorečnany	0,25	mg/l	Parametrická hodnota 0,7 mg/l sa uplatňuje vtedy, keď sa na dezinfekciu vody určenej na ľudskú spotrebu používa dezinfekčná metóda, pri ktorej vznikajú chlorečnany, najmä oxid chloričitý. Členské štáty sa tam, kde je to možné, usilujú o dosiahnutie nižšej hodnoty, a to bez zhoršenia účinnosti dezinfekcie. Tento parameter sa meria len vtedy, keď sa používajú takéto metódy dezinfekcie.
Chloritany	0,25	mg/l	Parametrická hodnota 0,7 mg/l sa uplatňuje vtedy, keď sa na dezinfekciu vody určenej na ľudskú spotrebu používa dezinfekčná metóda, pri ktorej vznikajú chloritany, najmä oxid chloričitý. Členské štáty sa tam, kde je to možné, usilujú o dosiahnutie nižšej hodnoty, a to bez zhoršenia účinnosti dezinfekcie. Tento parameter sa meria len vtedy, keď sa používajú takéto metódy dezinfekcie.
Chróm	25	µg/l	Hodnotu treba splňať najneskôr do [15 [...] rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice]. Do uvedeného dátumu je parametrická hodnota pre chróm 50 µg/l.

Meď	2,0	mg/l	
Kyanid	50	µg/l	
1,2-dichlóretán	3,0	µg/l	
Epichlórhýdrín	0,10	µg/l	Parametrická hodnota znamená koncentráciu reziduálneho monoméru vo vode vypočítanú podľa údajov o jeho maximálnom uvoľňovaní z príslušného polyméru pri kontakte s vodou.
Fluorid	1,5	mg/l	
Halogénoctové kyseliny (HAA5[...])	[...] 60	µg/l	Tento parameter sa meria len vtedy, keď sa na dezinfekciu vody určenej na ľudskú spotrebu použije metóda, pri ktorej môžu vzniknúť halogénoctové kyseliny (HAA). Súčet týchto piatich [...] reprezentatívnych látok: kyselina chlóractová, kyselina dichlóroctová, kyselina trichlóroctová, kyselina brómactová a kyselina dibrómactová [...].

Olovo	[...] 10	µg/l	<u>Pri tejto maximálnej hodnote sa vykonávajú opatrenia na minimalizáciu rizík podľa článku 10 tejto smernice. Členské štáty by sa mali čo najviac usilovať o to, aby sa do 15 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice dosiahla nižšia cieľová hodnota 5 µg/l. [...]</u>
Ortuť	1,0	µg/l	
Mikrocystín-LR	1,0	µg/l	Tento parameter je potrebné merať len v prípade potenciálneho výskytu vodných kvetov v zdroji vody (rastúca hustota buniek cyanobaktérií alebo potenciál tvorby vodných kvetov).
Nikel	20	µg/l	
Dusičnany	50	mg/l	Členské štáty zabezpečia, aby podmienka $\frac{[\text{dusičnany}]}{50} + \frac{[\text{dusitany}]}{3} \leq 1$, pričom hranaté zátvorky označujú koncentrácie dusičnanov (NO_3) a dusitanov (NO_2) v mg/l, bola splnená a aby bola splnená hodnota 0,10 mg/l pre dusitany na výstupe z úpravovní vody.

Dusitany	0,50	mg/l	Členské štáty zabezpečia, aby podmienka $[\text{dusičnany}]/50 + [\text{dusitany}]/3 \leq 1$, pričom hranaté zátvorky označujú koncentrácie dusičnanov (NO_3) a dusitanov (NO_2) v mg/l, bola splnená a aby bola splnená hodnota 0,10 mg/l pre dusitany na výstupe z úpravovní vody.
[...]	[...]	[...]	
Pesticídy	0,10	µg/l	„Pesticídy“ sú: – organické insekticídy – organické herbicídy – organické fungicídy – organické nematocídy – organické akaricídy – organické algicídy – organické rodenticídy – organické slimicídy – súvisiace produkty (okrem iného regulátory rastu) a ich [...]metabolity, ako sa vymedzujú v článku 3 ods. 32 nariadenia (ES) č. 1107/2009⁴⁶, ktoré sa považujú za relevantné pre vodu určenú na ľudskú spotrebu. Metabolit pesticídov sa považuje za relevantný pre vodu určenú na ľudskú spotrebu, ak existuje

⁴⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1).

			dôvod domnievať sa, že z hľadiska jeho cieľového pesticídneho pôsobenia má porovnateľné vnútorné vlastnosti ako materská látka alebo (sám alebo produkty jeho transformácie) predstavuje zdravotné riziko pre spotrebiteľa. Parametrická hodnota sa vzťahuje na každý jednotlivý pesticíd. V prípade aldrínu, dieldrínu, heptachlóru a heptachlóepoxidu je parametrická hodnota 0,030 µg/l. Členské štáty môžu stanoviť usmerňovaciu hodnotu s cieľom riadiť prítomnosť nerelevantných metabolitov pesticídov v pitnej vode, alebo ak takúto hodnotu nestanovia, mali by použiť hodnotu 0,75 µg/l. Monitorovať je potrebné iba pesticídy, ktorých prítomnosť je v danom zdroji vody pravdepodobná. Komisia môže na základe údajov nahlásených členskými štátmi vytvoriť databázu pesticídov a ich relevantných metabolitov so zreteľom na ich možnú prítomnosť vo vode určenej na ľudskú spotrebu.
--	--	--	---

Pesticídy – spolu	0,50	µg/l	„Pesticídy – spolu“ je súčet všetkých jednotlivých pesticídov vymedzených v predchádzajúcom riadku zistených a kvantifikovaných pri monitorovacom postupe.
[...]	[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]	[...]
Súčet PFAS	0,10	µg/l	„Súčet PFAS“ je súčet všetkých perfluóralkylovaných a polyfluóralkylovaných látok, ktoré sa považujú za problematické pre vodu určenú na ľudskú spotrebu. Ide o podskupinu látok PFAS, ktoré obsahujú perfluóralkylový zvyšok s tromi alebo viacerými atómami uhlíka (t. j. $-C_nF_{2n}-$, $n \geq 3$) alebo perfluóralkyléterový zvyšok s dvomi alebo viacerými atómami uhlíka (t. j. $-C_nF_{2n}OC_mF_{2m}-$, n a $m \geq 1$). Špecifikácia pre vybrané PFAS a analýza tohto parametra sú súčasťou prílohy III časti B bodu 3.

Polycyklické aromatické uhľovodíky	0,10	µg/l	Súčet koncentrácií týchto špecifikovaných zlúčenín: benzo(b)fluorantén, benzo(k)fluorantén, benzo(ghi)perylén a indeno(1,2,3-cd)pyrén.
Selén	[...] 30	µg/l	
Tetrachlóretén a trichlóretén	10	µg/l	Súčet koncentrácií špecifikovaných parametrov
Trihalometány – spolu	100	µg/l	Členské štáty sa tam, kde je to možné, usilujú o dosiahnutie nižšej hodnoty, a to bez zhoršenia účinnosti dezinfekcie. Súčet koncentrácií týchto špecifikovaných zlúčenín: chloroform, bromoform, dibromochlórmétán, bromodichlórmétán.
Urán	30	µg/l	
Vinylchlorid	0,50	µg/l	Parametrická hodnota znamená koncentráciu reziduálneho monoméru vo vode vypočítanú podľa údajov o jeho maximálnom uvoľňovaní z príslušného polyméru pri kontakte s vodou.

ČASŤ C

Indikačné parametre

Parameter	Parametrická hodnota	Jednotka	Poznámky
Hliník	200	µg/l	
Amoniak	0,50	mg/l	
Chloridy	250	mg/l	Voda by nemala byť korozívna.
<i>Clostridium perfringen</i> vrátane spór	0	počet/100 ml	<u>Tento parameter sa má merať, ak to vyplynie z posúdenia rizika. [...]</u>
Farba	Prijateľná pre spotrebiteľov a bez abnormálnych zmien		
Vodivosť	2500	µS cm ⁻¹ pri teplote 20 °C	Voda nesmie byť agresívna.

Koncentrácia iónov vodíka	$\geq 6,5$ a $\leq 9,5$	jednotky pH	Voda nesmie byť agresívna. Pre destilovanú vodu plnenú do fliaš alebo nádob minimálna hodnota sa môže znížiť na 4,5 pH jednotiek. Pre vodu plnenú do fliaš alebo nádob, ktorá obsahuje prírodný oxid uhličitý alebo ku ktorej bol oxid uhličitý pridaný, môže byť minimálna hodnota nižšia.
Železo	200	µg/l	
Mangán	50	µg/l	
Zápach	Prijateľná pre spotrebiteľov a bez abnormálnych zmien		
Oxidovateľnosť	5,0	mg/l O₂	Tento parameter netreba merať, ak je analyzovaný parameter celkový organický uhlík.
Síraný	250	mg/l	Voda by nemala byť korozívna.
Sodík	200	mg/l	
Chuť	Prijateľná pre spotrebiteľov a bez abnormálnych zmien		

Počet kolónií 22°	Bez abnormálnych zmien		
Koliformné baktérie	0	počet/100 ml	Pre vodu plnenú do fliaš alebo nádob platí jednotka počet/250 ml.
Celkový obsah organického uhlíka (TOC)	Bez abnormálnych zmien		Tento parameter netreba merať pri zásobovacom systéme menšom ako 10 000 m³/deň.
Zákal	Prijateľná pre spotrebiteľov a bez abnormálnych zmien		

Voda by nemala byť agresívna ani korozívna. To platí predovšetkým pre vody, ktoré sa upravujú (demineralizácia, zmäkčovanie, úprava membránovými procesmi, reverzná osmóza atď.)

Ak sa voda určená na ľudskú spotrebu získava [...] úpravou, ktorá vodu výrazne demineralizuje alebo zmäkčuje, je možné ju upraviť pridaním vápnika a horečnatých solí s cieľom znížiť prípadný negatívny vplyv na zdravie, ako aj korozívny či agresívny charakter vody, a zlepšiť jej chuť. Mohli by sa stanoviť minimálne koncentrácie vápnika a horčíka alebo celkových rozpustených tuhých látok v zmäkčenej alebo demineralizovanej vode s ohľadom na vlastnosti vody, ktorá sa takto upravuje.

ČASŤ D

Parametre posúdenia rizika domových rozvodov

Parameter	Parametrická hodnota	Jednotka	Poznámky
<i>Legionella</i>	<1 000	[...] CFU/l	[...] Táto parametrická hodnota nie je stanovená ako cieľ z hľadiska zdravia, ale ako medzná hodnota, ktorá môže ovplyvniť posúdenie rizika a nápravné opatrenia. Takéto opatrenia by sa mali zvážiť aj pri úrovniach pod parametrickou hodnotou, napríklad v prípade infekcií a výskytu ohnisk choroby. V takýchto prípadoch by sa mal potvrdiť zdroj infekcie a mal by sa identifikovať druh, ku ktorému patrí.

Olovo	[...] <u>10</u>	µg/l	<u>Pri tejto maximálnej hodnote sa vykonávajú opatrenia na minimalizáciu rizík podľa článku 10 tejto smernice.</u> <u>Členské štáty by sa mali čo najviac usilovať o to, aby sa do 15 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice dosiahla nižšia cieľová hodnota</u> <u>5 µg/l. [...]</u> <u>[...]</u>
-------	------------------------	------	--

PRÍLOHA II

MONITOROVANIE

ČASŤ A

Všeobecné ciele a programy monitorovania vody určenej na ľudskú spotrebu

1. Programy monitorovania vody určenej na ľudskú spotrebu stanovené podľa článku 11 ods. 2 musia:
 - a) overiť, či zavedené opatrenia na kontrolu rizík pre ľudské zdravie v celom dodávateľskom reťazci vody, počnúc oblasťou odberu vody, cez úpravu a skladovanie až po distribúciu fungujú účinne a či voda v mieste zhody je nezávadná a čistá;
 - b) poskytnúť informácie o kvalite vody dodávanej na ľudskú spotrebu, aby sa preukázalo, že povinnosti stanovené v článku 4 a parametrické hodnoty stanovené v súlade s článkom 5 sú splnené;
 - c) určiť najvhodnejšie prostriedky na zmiernenie rizika pre ľudské zdravie.
2. Programy monitorovania stanovené podľa článku 11 ods. 2 musia obsahovať jednu z týchto súčastí **alebo ich kombináciu**:
 - a) odber a analýza samostatných vzoriek vody;
 - b) merania zaznamenané priebežným procesom monitorovania.

[...]

[...]

[...]

Programy monitorovania môžu okrem toho pozostávať z týchto súčastí:

- a) kontroly záznamov o funkčnosti a stave údržby zariadenia;
- b) inšpekcie oblasti odberu a čistiacej, skladovacej a distribučnej infraštruktúry bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na monitorovanie podľa článku 8 ods. 1 písm. c) a článku 10 ods. 1 písm. b) .

3. Programy monitorovania zahŕňajú aj program prevádzkového monitorovania, ktorý umožňuje rýchlo získať prehľad o prevádzkovej výkonnosti a problémoch s kvalitou vody a prijať rýchle vopred naplánované nápravné opatrenie. Takéto programy prevádzkového monitorovania sa musia zameriavať na konkrétnu dodávku, pričom sa v nich zohľadňujú výsledky identifikácie nebezpečenstiev a nebezpečných udalostí a posúdenie rizika pri zásobovaní vodou[...], a ich úlohou je potvrdiť efektívnosť všetkých kontrolných opatrení týkajúcich sa odberu, úpravy, distribúcie a skladovania.

Na pravidelnú kontrolu účinnosti fyzického odstránenia filtráciou sa v rámci programu prevádzkového monitorovania musí monitorovať aj parameter zákalu v zdroji dodávky vody, v prípade ktorého je nutné spĺňať referenčné hodnoty a frekvencie uvedené v tejto tabuľke (neuplatňuje sa na zdroje podzemných vôd, v prípade ktorých je zákal spôsobený železom a mangánom):

Prevádzkový parameter	Referenčná hodnota
Zákal	0,3 NTU [...]u 95[...]% vzoriek, pričom žiadna nepresahuje [...]1 NTU [...]

Objem vody (m ³) distribuovanej alebo vyrábanej každý deň v rámci oblasti dodávky	Minimálna frekvencia
≤ 1 000	Týždenne
> 1 000 až ≤ 10 000	Denne
>10 000	Online

Na kontrolu účinnosti procesov úpravy vody proti mikrobiologickým rizikám sa v rámci programu prevádzkového monitorovania musia monitorovať aj tieto parametre v surovej vode:

Prevádzkový parameter	Referenčná hodnota	Jednotka	Poznámky
<i>Clostridium perfringens</i> vrátane spór			Tento parameter sa má merať, ak to vyplynie z posúdenia rizika[...]. Ak sa zistí prítomnosť v surovej vode, mal by sa analyzovať po vykonaní celej série krokov úprav, aby bolo možné určiť hodnotu log odstránenia prostredníctvom existujúcich bariér a posúdiť, či je riziko rozšírenia spór parazitov (<i>Cryptosporidia</i> a <i>Giardia</i>) dostatočne pod kontrolou. Tento parameter sa meria v upravenej pitnej vode v prípade, že je chlоровaná.

Somatické kolifágy	50 (pre surovú vodu)	Jednotky tvoriace plak (PfU) /100 ml	Tento parameter sa má merať, ak to vyplynie z posúdenia rizika[...]. Ak sa zistí v surovej vode v koncentrácii > 50 PfU /100 ml, mal by sa analyzovať po vykonaní celej série krokov úprav, aby bolo možné určiť hodnotu log odstránenia prostredníctvom existujúcich bariér a posúdiť, či je riziko rozšírenia patogénnych vírusov dostatočne pod kontrolou.
---------------------------	-----------------------------	---	---

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa programy monitorovania priebežne prehodnocovali a aspoň raz za šesť rokov aktualizovali alebo opätovne potvrdili.

ČASŤ B

Parametre a frekvencie odberu vzoriek

1. [...] **Zoznam parametrov**

Skupina A

V súlade s frekvenciami monitorovania uvedenými v bode 2 tabuľke 1 sa monitorujú tieto parametre (skupina A):

- a) *Escherichia coli* (*E. Coli*), črevné enterococci, koliformné baktérie, počet kolónií 22 °C, farba, zákal, chuť, zápach, pH, vodivosť;
- b) ďalšie parametre, ktoré boli v programe monitorovania stanovené ako relevantné v súlade s článkom 5 ods. 3 a prípadne aj prostredníctvom posúdenia rizika pre systém zásobovania vodou tak, ako je stanovené v článku 9 a časti C prílohy II.

Za osobitných okolností sa do skupiny parametrov skupiny A doplnia tieto parametre:

- a) amoniak a dusitany, ak sa používa chloraminácia;
- b) hliník a železo, ak sa používajú ako chemické látky na úpravu vody.

Escherichia coli (*E. coli*) a črevné enterococci[...]sa považujú za „základné parametre“ a v súlade s článkom 9 a časťou C tejto prílohy nesmú byť predmetom zníženia v dôsledku posúdenia rizika pri zásobovaní vodou. Vždy sa musia monitorovať na základe frekvencií stanovených v bode 2 tabuľky 1.

Parametre skupiny B

Na určenie súladu so všetkými parametrickými hodnotami stanovenými v tejto smernici sa všetky ostatné parametre, ktoré nie sú analyzované v rámci skupiny A a stanovené v súlade s článkom 5, s výnimkou parametrov uvedených v prílohe I, časti [...] D [...], monitorujú minimálne pri frekvenciách stanovených v bode 2 tabuľky 1, pokiaľ sa na základe posúdenia rizika pri zásobovaní vodou vykonaného v súlade s článkom 9 a časťou C tejto prílohy neurčí iná frekvencia odberu vzoriek.

2. *Frekvencie odberu vzoriek*

[...]

<i>Tabuľka 1</i>			
<i>Minimálna frekvencia odberu vzoriek a analýz na monitorovanie súladu</i>			
Objem vody distribuovanej alebo vyrábanej každý deň v rámci oblasti dodávky (Pozri poznámky č. 1 a 2) m ³		Parameter skupiny A počet vzoriek za rok	Parameter skupiny B počet vzoriek za rok
	≤ 10	> 0 (pozri poznámku č. 4)	> 0 (pozri poznámku č. 4)
> 10	≤ 100	2	1 (pozri poznámku č. 5)
> 100	≤ 1 000	4	1
> 1000	≤ 10000	4 na prvých 1 000 m ³ /deň + 3 na každých ďalších 1 000 m ³ /deň vrátane začatých z celkového objemu (pozri poznámku č. 3)	1 na prvých 1 000 m ³ /deň + 1 na každých ďalších 4 500 m ³ vrátane začatých z celkového objemu (pozri poznámku č. 3)
> 10000	≤ 100000		3 na prvých 10000 m ³ /deň + 1 na každých ďalších 10 000 m ³ /deň vrátane začatých z celkového objemu (pozri poznámku č. 3)
> 100000			12 na prvých 100000 m ³ /deň + 1 na každých ďalších 25 000 m ³ /deň vrátane začatých z celkového objemu (pozri poznámku č. 3)

[...]

[...]

Poznámka č. 1: Zásobovaná oblasť je geograficky vymedzená oblasť, v ktorej voda určená na ľudskú spotrebu pochádza z jedného alebo niekoľkých zdrojov a kde kvalitu vody možno považovať za približne rovnakú.

Poznámka č. 2: Objemy sú vypočítané ako priemery za kalendárny rok. Pri určovaní minimálnej frekvencie sa môže namiesto množstva vody použiť počet obyvateľov v zásobovanej oblasti, pričom sa vychádza zo spotreby vody 200 l/(deň/hlavu).

***Poznámka č. 3:* Uvedená frekvencia sa vypočítava takto: napr. $4\,300\text{ m}^3/\text{deň} = 16$ vzoriek pre parametre skupiny A (štyri za prvých $1\,000\text{ m}^3/\text{deň} + 12$ za ďalších $3\,300\text{ m}^3/\text{deň}$).**

Poznámka č. 4: **Pre dodávateľov vody, v prípade ktorých nebola udelená výnimka podľa článku 3 ods. 2 písm. b), stanovia členské štáty minimálnu frekvenciu odberu vzoriek pre parametre skupiny A a B za predpokladu, že základné parametre sa monitorujú aspoň raz za rok. [...]**

Poznámka č. 5: Členské štáty môžu znížiť frekvenciu odberu vzoriek za predpokladu, že všetky parametre stanovené v súlade s článkom 5 sa monitorujú aspoň raz za desať rokov, ako aj v prípadoch, keď sa začlení nový zdroj vody alebo sa vykonajú zmeny systému zásobovania vodou, v prípade ktorých je možné očakávať potenciálne nepriaznivý účinok na kvalitu vody.

ČASŤ C

Posúdenie rizika pre systém zásobovania vodou[...]

[...]

1 [...]. Na základe posúdenia rizika pre systém zásobovania vodou, ako sa uvádza v článku 9, [...] sa rozšíri zoznam parametrov zahrnutých do monitorovania a zvýši sa frekvencia odberu vzoriek stanovená v časti B, ak je splnená niektorá z týchto podmienok:

- a) zoznam parametrov alebo frekvencie uvedené v tejto prílohe nepostačujú na splnenie povinností uložených podľa článku 11 ods. 1;
- b) na účely článku 11 ods. 5 je potrebné dodatočné monitorovanie;
- c) je potrebné zabezpečiť záruky uvedené v časti A bode 1 písm. a);

[...]

[...]2. Po posúdení rizika pre systém zásobovania vodou[...] sa zoznam parametrov zahrnutých do monitorovania a frekvencia odberu vzoriek stanovená v časti B môžu znížiť, ak sú splnené všetky tieto podmienky:

- a) miesto a frekvencia odberu vzoriek sa určujú vo vzťahu k pôvodu daného parametra, ako aj variabilite a dlhodobému trendu jeho koncentrácie, a to s prihliadnutím na článok 6;

- b) na to, aby bolo možné znížiť minimálne frekvencie odberov vzoriek parametra, predstavujú všetky výsledky získané zo vzoriek odobratých v pravidelných intervaloch počas obdobia najmenej troch rokov z miest odberu reprezentatívnych pre celú zásobovanú oblasť menej než 60 % parametrickej hodnoty;
- c) na to, aby bolo možné odstrániť parameter zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, predstavujú všetky výsledky získané zo vzoriek odobratých v pravidelných intervaloch počas obdobia najmenej troch rokov z miest odberu reprezentatívnych pre celú zásobovanú oblasť menej než 30 % parametrickej hodnoty;
- d) rozhodnutie o odstránení parametra zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, vychádza z výsledku posúdenia rizika, v ktorom sa zohľadnia výsledky monitorovania zdrojov vody určenej na ľudskú spotrebu a ktoré potvrdia, že ľudské zdravie je chránené pred nepriaznivými účinkami akejkolvek kontaminácie vody určenej na ľudskú spotrebu, ako sa stanovuje v článku 1;
- e) frekvencia odberu vzoriek parametra sa môže znížiť alebo sa parameter môže zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, odstrániť, ak sa pri posúdení rizika potvrdí, že nie je pravdepodobné, že by niektorý z faktorov, ktoré možno logicky očakávať, spôsobil zhoršenie kvality vody určenej na ľudskú spotrebu.

[...]3. Ak sú výsledky monitorovania preukazujúce, že podmienky stanovené v odseku [...] 2 písm. b) až e) sú splnené, k dispozícii už ku dňu [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice], môžu sa tieto výsledky monitorovania od uvedeného dátumu použiť na prispôsobenie monitorovania podľa posúdenia **rizika pre systém zásobovania vodou**[...].

V prípade, že sa už vykonali úpravy monitorovania v nadväznosti na posúdenie rizika pri zásobovaní vodou, okrem iného v súlade s časťou C smernice Komisie 2015/1787, môžu členské štáty umožniť potvrdenie ich platnosti bez toho, aby sa vyžadovalo monitorovanie podľa bodu 2 písm. b) a c), počas ďalšieho obdobia najmenej troch rokov z miest odberu vzoriek reprezentatívnych pre celú zásobovanú oblasť.

ČASŤ D

Metódy a miesta odberu vzoriek

1. Miesta odberu vzoriek sa určujú tak, aby sa zabezpečil súlad s miestami zhody definovanými v článku 6. V prípade distribučnej siete môže členský štát odoberať vzorky pre konkrétne parametre v zásobovanej oblasti alebo v úpravovni, ak sa dá dokázať, že by nedošlo k negatívnej zmene meranej hodnoty príslušných parametrov. Pokiaľ je to možné, počet vzoriek treba rovnomerne rozložiť v čase a v priestore.
2. Odber vzoriek v mieste zhody musí spĺňať tieto požiadavky:
 - a) vzorky na testovanie súladu niektorých chemických parametrov (najmä meď, olovo/.../a nikel) sa odoberajú z vodovodných kohútikov, ktoré používajú spotrebitelia, bez predchádzajúceho odpustenia vody. V náhodnej dennej dobe sa odoberie vzorka v objeme jeden liter. Ako alternatívu môžu členské štáty používať metódy pevne stanoveného času stagnácie, ktoré lepšie zohľadňujú ich vnútroštátnu situáciu, **ako napríklad priemerný týždenný odber spotrebiteľmi**, za predpokladu, že to na úrovni zásobovanej oblasti nepovedie k menšiemu výskytu prípadov nesplnenia požiadaviek ako pri metóde odoberania vzorky v náhodnej dennej dobe;
 - b) vzorky na testovanie súladu mikrobiologických parametrov v mieste zhody sa odoberajú a zaobchádza sa s nimi podľa normy EN ISO 19458, účel odberu vzoriek B.

Vzorky, pokiaľ ide o baktérie rodu *Legionella* v domových rozvodných systémoch sa odoberajú v miestach rizika šírenia baktérie *Legionella* a/alebo v miestach reprezentatívnych pre systémové vystavenie tejto baktérii. Členské štáty vypracujú usmernenia pre metódy odberu vzoriek pre baktérie rodu *Legionella*.

3. Odber vzoriek v distribučnej sieti, s výnimkou odberu vzoriek z kohútikov spotrebiteľov, musí byť v súlade s normou ISO 5667-5. V prípade zisťovania mikrobiologických parametrov sa vzorky odoberajú z distribučnej siete a podliehajú manipulácii podľa normy EN ISO 19458, účel odberu vzoriek A.

PRÍLOHA III

ŠPECIFIKÁCIE PRE ANALÝZU PARAMETROV

Členské štáty zabezpečia, aby boli analytické metódy používané na účely monitorovania a preukázania súladu s touto smernicou, s **výnimkou online merania zákalu**, overené a dokumentované v súlade s normou EN ISO/IEC 17025 alebo inými rovnocennými normami uznanými na medzinárodnej úrovni. Členské štáty zabezpečia, aby laboratóriá alebo zmluvné strany, s ktorými laboratóriá na tento účel uzavreli zmluvu, uplatňovali systémy riadenia kvality v súlade s normou EN ISO/IEC 17025 alebo inými rovnocennými normami uznanými na medzinárodnej úrovni.

Na účely posudzovania rovnocennosti alternatívnych metód s metódami stanovenými v tejto prílohe môžu členské štáty použiť normu EN ISO 17994, ktorá je zavedenou normou pre rovnocennosť mikrobiologických metód alebo normu EN ISO 16140 alebo akékoľvek iné podobné medzinárodne uznávané protokoly, na účely určenia rovnocennosti metód vychádzajúcich z iných zásad ako je kultivácia, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti normy EN ISO 17994.

Ak analytická metóda spĺňajúca minimálne pracovné kritériá stanovené v časti B nie je k dispozícii, členské štáty zabezpečia, aby sa monitorovanie vykonávalo pomocou najlepších dostupných techník, ktoré si nevyžadujú príliš vysoké náklady.

ČASŤ A

Mikrobiologické parametre so špecifikovanými analytickými metódami

Metódami pre mikrobiologické parametre sú:

- a) *Escherichia coli* (*E. coli*) a koliformné baktérie (EN ISO 9308-1 alebo EN ISO 9308-2)
- b) **Črevné enterokoky** (EN ISO 7899-2)
- c) [...]

- d) počet kolónií alebo počet heterotrofných mikroorganizmov pri 22 °C (EN ISO 6222)
- e) *Clostridium perfringens* vrátane spór (EN ISO 14189)
- f) [...]
- g) *Legionella* (EN ISO 11731)

**V prípade prepuknutia nákazy by sa ako doplnok ku kultivačným metódam mohol použiť
rýchly test.**

- h) Somatické kolifágy (EN ISO 10705-2; **EN ISO 10705-3**)

ČASŤ B

Chemické a indikačné parametre, pre ktoré sú špecifikované pracovné charakteristiky

1. Chemické a *indikačné* parametre

Pokiaľ ide o parametre uvedené v tabuľke 1, použitou metódou analýzy sa musia dať zmerať aspoň koncentrácie zodpovedajúce parametrickej hodnote s určeným limitom kvantifikácie podľa definície v článku 2 ods. 2 smernice Komisie 2009/90/ES⁴⁷, nižším alebo rovným 30 % príslušnej parametrickej hodnoty a neistoty merania, ako sa uvádza v tabuľke 1. Výsledok sa vyjadruje použitím minimálne toho istého počtu platných číslíc ako v prípade parametrickej hodnoty opísanej v **častiach B a C** prílohy I.

Neistota merania stanovená v tabuľke 1 sa nesmie používať ako dodatočná tolerancia voči parametrickým hodnotám stanoveným v prílohe I.

Tabuľka 1		
Minimálna pracovná charakteristika „neistota merania“		
Parametre	Neistota merania (pozri poznámku č. 1) % z parametrickej hodnoty (s výnimkou pH)	Poznámky
Hliník	25	
Amoniak	40	
Akrylamid	30	
Antimón	40	
Arzén	30	
Benzo(a)pyrén	50	pozri poznámku č. 2
Benzén	40	

⁴⁷ Smernica Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd (Ú. v. EÚ L 201, 1.8.2009, s. 36).

[...]	[...]	
[...]	[...]	
Bór	25	
Bromičnany	40	
Kadmium	25	
Chloridy	15	
Chlorečnany	[...]40	
Chloritany	[...]40	
Chróm	30	
Meď	25	
Kyanid	30	pozri poznámku č. 3
1,2-dichlóretán	40	
Epichlórhýdrín	30	
Fluorid	20	
Halogenoctové kyseliny (HAA)	50	
Koncentrácia iónov vodíka pH	0,2	pozri poznámku č. 4
Železo	30	
Olovo	[...] 30	
Mangán	30	
Ortuť	30	
Mikrocystín-LR	30	
Nikel	25	
Dusičnany	15	
Dusitany	20	
[...]	[...]	
Oxidovateľnosť	50	pozri poznámku č. 5
Pesticídy	30	pozri poznámku č. 6 [...]
Polyfluórované a perfluórované alkylované látky (PFAS)	50	
Polycyklické aromatické uhľovodíky	[...]40	pozri poznámku č. 7 [...]
Selén	40	
Sodík	15	
Sírany	15	

Tetrachlóretén	[...] 40	pozri poznámku č. 8 [...]
Trichlóretén	40	pozri poznámku č. 8 [...]
Trihalometány – spolu	40	pozri poznámku č. 7 [...]
Celkový obsah organického uhlíka (TOC)	30	pozri poznámku č. 9
Zákal	30	pozri poznámku č. 10
Urán	30	
Vinylchlorid	50	

2. Poznámky k tabuľke 1

<i>Poznámka č. 1</i>	Neistota merania je nezáporný parameter, ktorý charakterizuje rozptyl kvantitatívnych hodnôt prisudzovaných meranej veličine na základe použitých informáciách. Pracovné kritérium pri meraní neistoty ($k = 2$) je percentuálny podiel parametrickej hodnoty uvedenej v tabuľke alebo akákoľvek prísnejšia hodnota. Pokiaľ nie je uvedené inak, neistota merania sa odhaduje na úrovni parametrickej hodnoty.
<i>Poznámka č. 2</i>	Ak sa hodnota neistoty merania nedá dosiahnuť, mala by sa vybrať najlepšia dostupná technika (až do 60 %).
<i>Poznámka č. 3</i>	Uvedenou metódou sa stanovuje celkové množstvo kyanidu vo všetkých formách.
<i>Poznámka č. 4</i>	Hodnota neistoty merania sa [...] vyjadruje v jednotkách pH.
<i>Poznámka č. 5</i>	Referenčná metóda: EN ISO 8467.
<i>Poznámka č. 6</i>	Pracovné charakteristiky pre jednotlivé pesticídy sa uvádzajú orientačne. V prípade niektorých druhov pesticídov možno dosiahnuť hodnoty neistoty merania pohybujúce sa na úrovni len 30 %, v prípade viacerých pesticídov sa môžu povoliť vyššie hodnoty až do úrovne 80 %.
<i>Poznámka č. 7</i>	Pracovné charakteristiky sa vzťahujú na jednotlivé látky špecifikované na úrovni 25 % parametrickej hodnoty v časti B prílohy I.
<i>Poznámka č. 8</i>	Pracovné charakteristiky sa vzťahujú na jednotlivé látky špecifikované na úrovni 50 % parametrickej hodnoty v časti B prílohy I.
<i>Poznámka č. 9</i>	Neistota merania by sa mala odhadovať na úrovni 3 mg/l celkového obsahu organického uhlíka (TOC). Na špecifikáciu neistoty skúšobnej metódy sa používajú usmernenia CEN 1484 na stanovenie TOC a rozpusteného organického uhlíka (DOC).

Poznámka č. 10	Neistota merania by sa mala v súlade s normou EN ISO 7027 alebo inou rovnocennou štandardnou metódou odhadovať na úrovni 1,0 NTU (nefelometrických jednotiek zákalu).
---------------------------------	---

3. Súčet PFAS

Na základe technických usmernení vypracovaných v súlade s článkom 11 ods. 6 tejto smernice by sa mohli analyzovať tieto relevantné látky:

- kyselina perfluorohexansulfonová [...] (PFHxS)
- kyselina perfluoroheptansulfonová (PFOS)
- kyselina perfluorooktansulfonová [...] (PFOS)
- kyselina perfluorononansulfonová (PFNS)
- kyselina perfluorodekansulfonová (PFDS)
- kyselina perfluorodekansulfonová
- kyselina perfluorododekansulfonová
- kyselina perfluorotridekansulfonová
- kyselina perfluorohexanová [...] (PFHxS)
- kyselina perfluoroheptanová [...] (PFHpA)
- kyselina perfluoroktanová [...] (PFOA)
- kyselina perfluorononanová [...] (PFNA)
- kyselina perfluorodekanová [...] (PFDA)
- kyselina perfluoroundekanová (PFUnDA)
- kyselina perfluorododekanová (PFDoDA)
- kyselina perfluorotridekanová (PFTrDA)

Tieto látky sa monitorujú, ak sa pri posúdení a riadení rizika, pre plochy povodia vykonávaných v súlade s článkom 8 tejto smernice dospeje k záveru, že dané látky sú v rámci daného zásobovania vodou pravdepodobne prítomné.

PRÍLOHA IV

INFORMÁCIE PRE VEREJNOSŤ

Spotrebiteľom sa v prispôsobenej a používateľsky ústretovej podobe online **alebo inými spôsobmi** sprístupnia tieto informácie:

- 1) identifikácia príslušného dodávateľa vody
- 2) najaktuálnejšie výsledky monitorovania parametrov uvedených v častiach A [...] B a C prílohy I vrátane frekvencie [...] odberu vzoriek [...], ako aj parametrickej hodnoty stanovenej v súlade s článkom 5. Výsledky monitorovania nesmú byť staršie ako **jeden rok**:

[...]

- 3) **všeobecné informácie o používaných typoch úpravy a dezinfekcie vody;**
- 4) [...] pri prekročení parametrických hodnôt, ktoré boli stanovené v súlade s článkom 5 a **ktoré príslušné orgány alebo iné relevantné úrady považujú za dôležité, pokiaľ ide o ľudské zdravie**, informácie o možnej hrozbe pre ľudské zdravie spolu so súvisiacimi odporúčaniami týkajúcimi sa zdravia a spotreby alebo hypertextový odkaz na stránky, kde je možné takéto informácie nájsť;
- 5) [...] [...] relevantné **informácie týkajúce sa** posúdenia rizika pri zásobovaní;

5) informácie o týchto indikačných parametroch a súvisiacich parametrických hodnotách:

a) [...]

b) [...]

c) [...]

d) [...]

e) [...]

f) [...]

g) [...]

h) tvrdosť;

i) minerály, anióny/katióny rozpustené vo vode:

[...]

[...]

- vápnik Ca
- horčík Mg
- draslík K
- sodík Na

[...]

- 6) poradenstvo pre spotrebiteľov aj o tom, ako znížiť spotrebu vody a **vyhnúť sa zdravotným rizikám súvisiacim so stojatou vodou;**

7) v prípade veľmi veľkých dodávateľov vody každoročné informácie o:

- a) celkovej výkonnosti vodovodného systému, pokiaľ ide o účinnosť, vrátane **napríklad** miery únikov a spotreby energie na kubický meter dodanej vody;

[...]

8) **Spotrebiteľom sa na základe odôvodnenej žiadosti poskytujú informácie uvedené v bodoch (1) až (5) v tlačenej podobe alebo prístup k historickým údajom podľa bodov (2) a (3), za najviac posledných desať rokov, ak sú k dispozícii [...].**

PRÍLOHA V

Časť A

Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien (uvedené v článku 23)

Smernica Rady 98/83/ES (Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32)	
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1)	len bod 29 prílohy II
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 596/2009 (Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 14)	len bod 2.2 prílohy
Smernica Komisie (EÚ) 2015/1787 (Ú. v. EÚ L 260, 7.10.2015, s. 6)	

Časť B

Lehoty na transpozíciu do vnútroštátneho práva

(podľa článku 23)

Smernica	Lehota na transpozíciu	
98/83/ES	25. decembra 2000	
(EÚ) 2015/1787	27. októbra 2017	

PRÍLOHA VI

TABUĽKA ZHODY

Smernica 98/83/ES	Táto smernica
Článok 1	Článok 1
článok 2, úvodná časť	článok 2, úvodná časť
Článok 2 ods. 1 a 2	Článok 2 ods. 1 a 2
–	Článok 2 ods. 3 až 8
článok 3 ods. 1, úvodná časť	článok 3 ods. 1, úvodná časť
Článok 3 ods. 1 písm. a) a b)	Článok 3 ods. 1 písm. a) a b)
Článok 3 ods. 2 a 3	Článok 3 ods. 2 a 3
článok 4 ods. 1, úvodná časť	článok 4 ods. 1, úvodná časť
Článok 4 ods. 1 písm. a) a b)	Článok 4 ods. 1 písm. a) a b)
Článok 4 ods. 1 druhý pododsek	Článok 4 ods. 1 písm. c)
Článok 4 ods. 2	Článok 4 ods. 2
Článok 5 ods. 1 a 2	Článok 5 ods. 1
Článok 5 ods. 3	Článok 5 ods. 2
Článok 6 ods. 1 písm. a) až c)	Článok 6 písm. a) až c)
Článok 6 ods. 1 písm. d)	–
Článok 6 ods. 2	–
Článok 6 ods. 3	–
–	Článok 7
–	Článok 8
	Článok 9
–	Článok 10

Článok 7 ods. 1	Článok 11 ods. 1
Článok 7 ods. 2	Článok 11 ods. 2, úvodná časť
–	Článok 11 ods. 2 písm. a) až c)
Článok 7 ods. 3	Článok 11 ods. 3
Článok 7 ods. 4	–
Článok 7 ods. 5 písm. a)	Článok 11 ods. 4, úvodná časť
Článok 7 ods. 5 písm. b)	Článok 11 ods. 4 písm. a)
Článok 7 bod 5 písm. c)	Článok 11 ods. 4 písm. b)
Článok 7 ods. 6	Článok 11 ods. 5
Článok 8 ods. 1	Článok 12 ods. 1
Článok 8 ods. 2	Článok 12 ods. 2, prvý pododsek
–	Článok 12 ods. 2, druhý pododsek
Článok 8 ods. 3	Článok 12 ods. 3, prvý pododsek
–	Článok 12 ods. 3, druhý pododsek
–	Článok 12 ods. 4 písm. a) až c)
Článok 8 ods. 4	Článok 12 ods. 5
Článok 8 ods. 5 až 7	–
Článok 9	–
Článok 10	–
–	Článok 13
–	Článok 14
–	Článok 15
–	Článok 16
–	Článok 17

Článok 11 ods. 1	Článok 18 ods. 1, prvý pododsek
–	Článok 18 ods. 1, druhý pododsek
Článok 11 ods. 2	–
–	Článok 18 ods. 2
–	Článok 19
Článok 12 ods. 1	Článok 20 ods. 1
Článok 12 ods. 2, prvý pododsek	Článok 20 ods. 1
Článok 12 ods. 2 druhý pododsek	–
Článok 12 ods. 3	–
Článok 13	–
Článok 14	–
Článok 15	–
–	Článok 21
Článok 17 ods. 1 a 2	Článok 22 ods. 1 a 2
Článok 16 ods. 1	Článok 23 ods. 1
Článok 16 ods. 2	–
	Článok 23 ods. 2
Článok 18	Článok 24
Článok 19	Článok 25
Príloha I časť A	Príloha I časť A
Príloha I časť B	Príloha I časť B
Príloha I časť C	–
–	Príloha I časť C
Príloha II, časť A, ods. 1, písm. a) až c)	Príloha II, časť A, ods. 1, písm. a) až c)

Príloha II, časť A, ods. 2, prvý pododsek	Príloha II, časť A, ods. 2, prvý pododsek
–	Príloha II, časť A, ods. 2, druhý pododsek a tabuľka
Príloha II, časť A, ods. 2, druhý pododsek	Príloha II, časť A, ods. 2, tretí pododsek
Príloha II, časť A, ods. 3	–
Príloha II, časť A, ods. 4	Príloha II, časť A, ods. 3
Príloha II, časť B, ods. 1	–
Príloha II, časť B, ods. 2	Príloha II, časť B, ods. 1
Príloha II, časť B, ods. 3	Príloha II, časť B, ods. 2
Príloha II, časť C, ods. 1	–
Príloha II, časť C, ods. 2	Príloha II, časť C, ods. 1
Príloha II, časť C, ods. 3	–
Príloha II, časť C, ods. 4	Príloha II, časť C, ods. 2
Príloha II, časť C, ods. 5	Príloha II, časť C, ods. 3
–	Príloha II, časť C, ods. 4
Príloha II, časť C, ods. 6	–
Príloha II, časť D, ods. 1 až 3	Príloha II, časť D, ods. 1 až 3
Príloha III, prvý a druhý pododsek	Príloha III, prvý a druhý pododsek
Príloha III, časť A, prvý a druhý pododsek	–
Príloha III, časť A, tretí pododsek, písm. a) a až f)	Príloha III, časť A, tretí pododsek, písm. a) a až h)
Príloha III, časť B, ods. 1, prvý pododsek	Príloha III, časť B, ods. 1, prvý pododsek
Príloha III, časť B, ods. 1, druhý pododsek	–

Príloha III, časť B, ods. 1, tretí pododsek a tabuľka 1	Príloha III, časť B, ods. 1, druhý pododsek a tabuľka 1
Príloha III, časť B, ods. 1, tabuľka 2	—
Príloha III, časť B, ods. 2	Príloha III, časť B, ods. 2
Príloha IV	—
Príloha V	—
—	Príloha IV
—	Príloha V
—	Príloha VI

PRÍLOHA VII

ZÁSADY PRE STANOVENIE SPOLOČNÝCH METODÍK

Skupiny materiálov

1 *Organické materiály*

Organické materiály sa môžu vyrábať len z východiskových látok uvedených na pozitívnom zozname a vo všeobecnosti len z látok, pri ktorých možno vylúčiť, že tieto látky a ich reakčné produkty sa vo vode určenej na ľudskú spotrebu vyskytujú v hladinách prekračujúcich 0,1 µg/l, pokiaľ nie je v prípade určitých látok potrebné vzhľadom na ich toxicitu uplatňovať prísnejšie hodnoty. Ak je to vhodné, môže postup pre materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou, podľa potreby vychádzať z toho, čo už na európskej úrovni je zavedené, pokiaľ ide o materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, (pozitívny zoznam) (nariadenie Komisie (EÚ) č. 10/2011, ďalej len nariadenie 10/2011/ES). Zoznam Únie uvedený v nariadení Komisie (EÚ) č. 10/2011 je základom pre európsky pozitívny zoznam organických materiálov.

Organické materiály sa testujú podľa tabuľky 1 v súlade so skúšobnými metódami normy EN a musia spĺňať požiadavky v nich stanovené. Na tento účel sa výsledky skúšok, pokiaľ ide o migráciu látok, prevádzajú na úrovne očakávané vo vodovodnom kohútiku.

2 *Kovové materiály*

Používajú sa len kovové materiály uvedené na pozitívnom zozname zmesí podľa tejto smernice. Pokiaľ ide o zmesi týchto materiálov, ich používanie na isté výrobky a používanie týchto výrobkov, dodržiavajú sa obmedzenia stanovené v európskom pozitívnom zozname.

Zmesi sa testujú podľa tabuľky 1 v súlade so skúšobnými metódami normy EN a musia spĺňať požiadavky v nich stanovené.

3 *Cementové materiály*

Cementové materiály pozostávajú z (anorganických alebo organických) zložiek. Organické zložky pozostávajú z východiskových látok. Materiály na báze cementu, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, môžu byť vyrobené len z tých typov zložiek, ktoré sú uvedené na európskom pozitívnom zozname (zoznam schválených zložiek). Určité typy zložiek sa môžu vyrábať len z východiskových látok uvedených na pozitívnom zozname a z látok, pri ktorých možno vylúčiť, že tieto látky a ich reakčné produkty sa vo vode určenej na ľudskú spotrebu vyskytujú v hladinách prekračujúcich 0,1 µg/l. Iné typy zložiek musia spĺňať príslušné európske normy.

Materiály na báze cementu sa testujú podľa tabuľky 1 v súlade so skúšobnými metódami normy EN a musia spĺňať požiadavky v nich stanovené. Na tento účel sa výsledky skúšok, pokiaľ ide o migráciu látok, prevádzajú na úrovne očakávané vo vodovodnom kohútiku.

4 Smalt a keramické materiály

Smalt a keramické materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, môžu byť vyrobené len z tých druhov východiskových látok, ktoré sú uvedené na európskom pozitívnom zozname (zoznam schválených zmesí) podľa tejto smernice.

Kovové prvky použité v zložení týchto materiálov sa musia posúdiť.

Smalt a keramické materiály sa testujú podľa tabuľky 1 v súlade so skúšobnými metódami normy EN a musia spĺňať požiadavky v nich stanovené. Na tento účel sa výsledky skúšok, pokiaľ ide o migráciu látok, prevádzajú na úrovne očakávané vo vodovodnom kohútiku.

5 Výnimky pre posúdenie materiálov použitých v malých a zmontovaných dieloch

Opis skúšok, požiadaviek a postupov schvaľovania zmontovaných dielov s konkrétne upresňujúci vymedzenie pojmov a zhodnotenie malých dielov, súčastí a materiálov. Na tento účel označuje slovo „malý“ stupeň vplyvu na kvalitu pitnej vody, ktorý si nevyžaduje plné skúšanie.

Tabuľka 1 Testovanie súvisiace s typom materiálu

Kritériá	Organické materiály (1)	Kovové materiály (2)	Cementové materiály	Smalt a keramické materiály
Európske pozitívne zoznamy				
Pozitívny zoznam východiskových látok organických materiálov	X	N.N.	X	N.N.
Pozitívny zoznam uznávaných kovových zmesí	N.N.	X	N.N.	N.N.
Schválený zoznam zložiek cementových materiálov	N.N.	N.N.	X	N.N.
Pozitívny zoznam uznaných smaltových a keramických zmesí	N.N.	N.N.	N.N.	X

Organoleptické skúšky				
Pach a chuť	X	N.N.	X	N.N.
Farba a zákal	X	N.N.	X	N.N.
Všeobecné hygienické posúdenia				
Vyluhovanie celkového obsahu organického uhlíka	X	N.N.	X	N.N.
Povrchové reziduá (kovy)	N.N.	X	N.N.	N.N.
Skúšky migrácie				
Relevantné parametre smernice o pitnej vode	X	X	X	X
SML látok na pozitívnom zozname	X	N.N.	X (3)	N.N.
Neočakávané látky (GCMS)	X	N.N.	X (3)	N.N.
Súlad – úrovne kontaminácie	N.N.	X	N.N.	X
Podpora mikrobiálneho rastu	X	N.N.	X (3)	N.N.

N.N. Nie je potrebné.

SML: špecifický migračný limit (na základe 10 % alokačného faktoru)

GCMS: plynová chromatografia s hmotnostnou spektrometriou (skriningová metóda)

(1) Osobitné výnimky, ktoré sa stanovujú v súlade s odsekom 5 tejto prílohy;

(2) Kovy nebudú podliehať organoleptickým skúškam, keďže sa všeobecne akceptuje, že ak sú splnené limity stanovené v smernici o pitnej vode, nie je vznik organoleptických problémov pravdepodobný;

(3) V závislosti od prítomnosti organických látok v zmesi.